ALPHABET. (આલ્ફાબેટ) મુળાક્ષરો.

Roman Letters.		Italic ditto.		Lithographic do.		Old English do.		Name.	નામ	વર્ણ.
A	a	*A*	*a*	A	a	A	a	ay	એ	એ.આ.અ.
B	b	*B*	*b*	B	b	B	b	bee	બી	બ
C	c	*C*	*c*	C	c	C	c	see	સી	ક–સ
D	d	*D*	*d*	D	d	D	d	dee	ડી	દ–ડ
E	e	*E*	*e*	E	e	E	e	ee	ઇ	ઇ–એ–અ
F	f	*F*	*f*	F	f	F	f	ef	એફ	ફ
G	g	*G*	*g*	G	g	G	g	jee	જી	ગ–જ
H	h	*H*	*h*	H	h	H	h	aitch	એચ	હ
I	i	*I*	*i*	I	i	I	i	i	આય	આય–ઇ
J	j	*J*	*j*	J	j	J	j	jey	જે	જ–જય
K	k	*K*	*k*	K	k	K	k	key	કે	ક
L	l	*L*	*l*	L	l	L	l	el	એલ	લ–ળ
M	m	*M*	*m*	M	m	M	m	em	એમ	મ

N	n	*N*	*n*	*N*	*n*	N	n	en	એન	ન-ણ
O	o	*O*	*o*	*O*	*o*	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	*P*	*p*	*P*	*p*	P	p	pee	પી	પ
Q	q	*Q*	*q*	*Q*	*q*	Q	q	kue	ક્યુ	કવ-ક
R	r	*R*	*r*	*R*	*r*	R	r	are	આર	ર
S	s	*S*	*s*	*S*	*s*	S	s	es	એસ	સ
T	t	*T*	*t*	*T*	*t*	T	t	tee	ટી	ત-ટ
U	u	*U*	*u*	*U*	*u*	U	u	u	યુ	યુ-ઉ
V	v	*V*	*v*	*V*	*v*	V	v	vee	વી	વ
W	w	*W*	*w*	*W*	*w*	W	w	Daublue	ડબલ્યુ	ઊવ
X	x	*X*	*x*	*X*	*x*	X	x	eks	એકસ	કસ
Y	y	*Y*	*y*	*Y*	*y*	Y	y	wy	વાય	ય-ઇ
Z	z	*Z*	*z*	*Z*	*z*	Z	z	zed	ઝેડ	ઝ-જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.

GUJARATI ALPHABET.

(ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.)

વ્યંજનો CONSONANTS. (કૉન્સોનન્ટ્સ)

k kh g gh ch chh j jh t th d dh n t th

ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ

d dh na p ph b bh m ya r l v sh

દ ધ ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ

sh s h l ks dna

ષ સ હ ળ ક્ષ જ્ઞ.

સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ.)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ ઋ ૠ ઌ ૡ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ

૦ ા િ ી ુ ે ૈ ો ૌ

a a ii ee u oo ru roo lu loo e ai o au am ah:

બારાખડી SYLLABLE (સીલેબલ.)

ka ka ki ku ke kai ko kau kam kah

ક કા (કિકી) (કુકૂ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ

kha kha khi khu khe khai kho khau kham khah

ખ ખા (ખિખી) (ખુખૂ) ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ

ga ga gi gu ge gai go gau gam ghah

ગ ગા (ગિગી) (ગુગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha gha ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah

ઘ ઘા (ઘિઘી) (ઘુઘૂ) ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ

cha cha chi chu che chai cho chau cham chah

ચ ચા (ચિચી) (ચુચૂ) ચે ચૈ ચો ચૌ ચં ચઃ

chha chha chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chhah

છ છા (છિછી) (છુછૂ) છે છૈ છો છૌ છં છઃ

ja ja ji ju je jai jo jau jam jah
જ જા (જિજી) (જુજૂ) જે જૈ જો જૌ જં જ:
jha jha jhi jhu jhe jhai jho jhau jham jhah
ઝ ઝા (ઝિઝી) (ઝુઝૂ) ઝે ઝૈ ઝો ઝૌ ઝં ઝ:
ta ta ti tu te tai to tau tam tah
ટ ટા (ટિટી) (ટુટૂ) ટે ટૈ ટો ટૌ ટં ટ:
tha tha thi thu the thai tho thau tham thah
ઠ ઠા (ઠિઠી) (ઠુઠૂ) ઠે ઠૈ ઠો ઠૌ ઠં ઠ:
da da di du de dai do dau dam dah
ડ ડા (ડિડી) (ડુડૂ) ડે ડૈ ડો ડૌ ડં ડ:
dha dha dhi dhu dhe dhai dha dhau dham dha
ઢ ઢા (ઢિઢી) (ઢુઢૂ) ઢે ઢૈ ઢો ઢૌ ઢં ઢ:
na na ni nu ne nai no nau nam nah
ણ ણા (ણિણી) (ણુણૂ) ણે ણૈ ણો ણૌ ણં ણ:
ta ta ti tu te tai to tau tam tah
ત તા (તિતી) (તુતૂ) તે તૈ તો તૌ તં ત:
tha tha thi thu the thai tho thau tham thah
થ થા (થિથી) (થુથૂ) થે થૈ થો થૌ થં થ:
da da di du de dai do dau dam da
દ દા (દિદી) (દુદૂ) દે દૈ દો દૌ દં દ:
dha dha dhi dhu dhe dhai dho dhau dham dhah
ધ ધા (ધિધી)(ધુધૂ) ધે ધૈ ધો ધૌ ધં ધ:
na na ni nu ne nai no nau nam nah
ન ના (નિની) (નુનૂ) ને નૈ નો નૌ નં ન:
pa pa pi pu pe pai po pau pam pah
પ પા (પિપી) (પુપૂ) પે પૈ પો પૌ પં પ:
pha pha phi phu phe phai pho phau pham phah
ફ ફા (ફિફી) (ફુફૂ) ફે ફૈ ફો ફૌ ફં ફ:
ba ba bi bu be bai bo bau bam bah
બ બા (બિબી) (બુબૂ) બે બૈ બો બૌ બં બ:

bha bha bhi bhu bhe bhai bho bhau bham bhah
ભ ભા (ભિભી) (ભુભૂ) ભે ભૈ ભો ભૌ ભં ભઃ
ma ma mi mu me mai mo mau mam mah
મ મા (મિમી) (મુમૂ) મે મૈ મો મૌ મં મઃ
ya ya yi yu ye yai yo yau yam yah
ય યા (યિયી) (યુયૂ) યે યૈ યો યૌ યં યઃ
ra ra ri ru re rai ro rau ram rah
ર રા (રિરી) (રુરૂ) રે રૈ રો રૌ રં રઃ
la la li lu le lai lo lau lam lah
લ લા (લિલી) (લુલૂ) લે લૈ લો લૌ લં લઃ
va va vi vu ve vai vo vau vam vah
વ વા (વિવી) (વુવૂ) વે વૈ વો વૌ વં વઃ
sha sha shi shu she shai sho shau sham shah
શ શા (શિશી)(શુશૂ) શે શૈ શો શૌ શં શઃ
sa sa si su se sai so sau sam sah
ષ ષા (ષિષી (ષુષૂ) ષે ષૈ ષો ષૌ ષં ષઃ
sa sa si su se sai so sau sam sah
સ સા (સિસી)(સુસૂ) સે સૈ સો સૌ સં સઃ
ha ha hi hu he hai ho hau ham hah
હ હા (હિહી)(હુહૂ) હે હૈ હો હૌ હં હઃ
la la li lu le lai lo lau lam lah
ળ ળા (ળિળી)(ળુળૂ) ળે ળૈ ળો ળૌ ળં ળઃ
ksha ksha kshi kshu kshe kshai ksho kshau ksham kshah
ક્ષ ક્ષા (ક્ષિક્ષી) (ક્ષુક્ષૂ) ક્ષે ક્ષૈ ક્ષો ક્ષૌ ક્ષં ક્ષઃ
dna dna dni dnu dne dnai dno dnau dnam dnah
જ્ઞ જ્ઞા (જ્ઞિજ્ઞી)(જ્ઞુજ્ઞૂ) જ્ઞે જ્ઞૈ જ્ઞો જ્ઞૌ જ્ઞં જ્ઞઃ
kra khra gra nra tra pra dra
ક્ર ખ્ર ગ્ર ન્ર ત્ર પ્ર દ્ર

અંક FIGURES (ફીગર્સ)

1	I	(ઉવન)	૧
2	II	(ટૂ)	૨
3	III	(થ્રી)	૩
4	IV	(ફોર)	૪
5	V	(ફાઇવ)	૫
6	VI	(સિક્સ)	૬
7	VII	(સૅવન)	૭
8	VIII	(એઇટ)	૮
9	IX	(નાઈન)	૯
10	X	(ટેન)	૧૦
11	XI	(ઇલેવન)	૧૧
12	XII	(ટુવેલ્વ)	૧૨
13	XIII	(થર્ટીન)	૧૩
14	XIV	(ફોર્ટીન)	૧૪
15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
16	XVI	(સિક્સટીન)	૧૬
17	XVII	(સેવનટીન)	૧૭
18	XVIII	(એઇટીન)	૧૮
19	XIX	(નાઇનટીન)	૧૯
20	XX	(ટુવેન્ટી)	૨૦
21	XXI	(ટુવેન્ટીવન)	૨૧
22	XXII	(ટુવેન્ટીટુ)	૨૨
23	XXIII	(ટુવેન્ટીથ્રી)	૨૩
24	XXIV	(ટુવેન્ટીફોર)	૨૪
25	XXV	(ટુવેન્ટીફાઇવ)	૨૫

પ્રાઈમરનો ગુજરાતીમાં તરજુમો.

English Alphabet (ઈંગ્લિશ આલ્ફાબેટ.)

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડિ	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
U	V	W	X	Y	Z.				
યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.				

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આય	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
u	v	w	x	y	z				
યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.				

Vowels.

A E I O U Y

Consonants.

B C D F G H J K
L M N P Q R S
T V W X Y Z.

Compound Consonants.

ch ph th sh.

સ્વરાક્ષરો.

એ ઇ આઈ ઓ યુ વાય

વ્યંજન.

બી સી ડી એફ જી એચ જે કે એલ એમ એન પી ક્યુ આર એસ ટી વી ડબ્લ્યુ એક્સ વાય ઝેડ.

સંયુક્ત વ્યંજનો.

ચ ફ (અથવા) થ શ

LESSONS ON THE VOWELS.

સ્વરેાના પાઠ.

પાઠ ૧ લેા.

O long (ઓ) દીર્ઘ.
No (નેા) નહી, ના.
So (સેા) એવું. એમ, એટલું.
Lo (લેા) જો, જો જો.
Go (ગેા) જા, જવું.

E long (ઇ) દીર્ઘ.
Me (મી) મને,
Ye (ઇ) તમે, તમેા.
Be (બી) થવું, હેાવું.
We (ઉવી) અમે, આપણે.

We go (ઉવી ગેા) અમે જઇએ છીએ.
Be so (બી સેા) એવા થાઓ.
Go ye (ગેા ઈ) તમે જાઓ.
So we go (સેા ઉવિ ગેા) અમે એમ જઇએ છીએ.
Be ye so (બી ઈ સેા) તમે એવા થાઓ.
Lo we go (લેા વી ગેા) જો, અમે જઇએ છીએ.

પાઠ ૨ જો.

A short (એ) રહસ્વ.
An (ઍન) એક.
Am (ઍમ) છું, છંઉ.
As (ઍઝ) જેમ, જે પ્રમાણે.
At (ઍટ) તરફ.

I short (આઇ) રહસ્વ.
In (ઇન) અંદર, માં.
Is (ઇઝ) છે.
It (ઇટ) તે.
If (ઇફ) જો, આગર.

Is it so ? (ઇઝ ઇટ સેા) તે એમ છે ?
It is so. (ઇટ ઇઝ સેા) તે એમ છે.
Lo, it is he. (લેા, ઇટ ઇઝ હી) જો તે તે છે.
If ye go, I go. (ઇફ ઇ ગેા, આઇ ગેા)જો તમે જાઓ તેા હું જાઉં
We go in. (ઉવી ગેા ઇન) અમે અંદર જઇએ છીએ.

Is he in it? (ઇઝ હી ઇન ઇટ?) તે તેમાં છે?
He is in it. (હી ઈઝ ઇન ઈટ) તે તેમાં છે.
If it be so, I go. (ઇફ્ ઇટ બી સેા આઇ ગેા) જો તે એવું હોય તેા હું જાઉં.

પાઠ ૩ જો.

O short (ઓ) રહસ્વ.	U short (યુ) રહસ્વ.
On (ઑાન) ઉપર.	Not (નૉટ) ના, નહી.
Ox (ઑાક્સ) બળદ,	Up (અપ) ઉપર.
Of (ઑાફ્) નેા. ની નું, ના. વિષે	Y long (વાય) દીર્ધ.
Us (અસ) હમને, આપણુને.	My (માઇ) મારૂં.
I long (આઇ) દીર્ધ.	By (બાઇ) પાસે, થી.

I am so (આઇ ઍમ સેા) હું એમ છું.
It is my ox (ઇટ ઇઝ માઇ ઑાક્સ) તે બળદ મારેા છે.
Go ye up (ગેા ઇ અપ) તમે ઉપર જાઓ.
We go by (ઉવી ગેા બાઇ) હમે પાસેથી જઇએ છીએ.
Is it my ox? (ઇઝ ઇટ માઇ ઑાકસ?) શું તે મારેા બળદ છે?
Is it not my ox? (ઇઝ ઇટ નૉટ માઇ ઑાકસ?) શું તે મારેા બળદ નથી?
Is it on the ox? (ઇઝ ઇટ ઑાન ધિ ઑાકસ?) તે બળદ ઉ-પર છે?
It is U, not V. (ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી) તે યુ છે વી નથી.

પાઠ ૪ થેા.

O (એા નેા ઉચ્ચાર ooઉ) જેવેા.	O (એા) નેા પેાહેાળેા ઉચ્ચાર.
Do (ડુ) કરવું.	Or (ઑાર) અથવા, કે.
To (ટુ) ને, પાસે.	For (ફૉર) વાસ્તે. માટે.
Lose (લુઝ) ખેાવું, ગુમાવવું.	Saw (સૉ) કરવતી, વેહેરવું; જોયું

E (ઇ) નો ટુંકો ઉચ્ચાર.

Pen (પેન) કલમ, લેખણ.
Let (લેટ) દેવું, બાડે આપવું.
Mend (મેન્ડ) ઘડવું.
Get (ગેટ) મેળવવું.
Fell (ફેલ) પડયું.
Tell (ટેલ) કેહેવું.
Well (ઊવેલ) કુવો, સારૂં.
Yes (યસ) હા, વારૂં.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) બીછા ને (પથારીમા સુવા) જાઓ.
Yes, let us go (યસ લેટ અસ ગો) હા ચાલો આપણે જઇએ.
An ox fell into a well (ઍન ઑાકસ ફેલ ઇનટુ આ ઊવેલ) એક બળદ કુવામા પડયો.
Mend my pen. (મેન્ડ માઈ પેન) મારી કલમ ઘડો.
Do tell me of it. (ડુ ટેલ મી ઑાફ ઇટ.) તે વીષે મને કહો.
Do not do so (ડુ નૉટ ડુ સો.) એવું કરતા નહી.
Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.
Mend the pen well. (મેન્ડ ધિ પેન ઊવેલ) તે કલમ સારી ઘડો
Do not lose the ox (ડુ નૉટ લુઝ ધિ ઑાક્સ) તે બળદને ખોતા નહી.

પાઠ ૫ મો.

A open (એ) નો ખુલો ઉચ્ચાર ઍા.

Ask (આસ્ક) પુછવું.
Cask (કાસ્ક) પીપ.
Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ.
Far (ફાર) દુર. આઘું.
Glass (ગ્લાસ) કાચ.
Dark (ડાર્ક) અંધારૂં.

The glass fell (ધિ ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડયો.
The ox is fat (ધિ ઑાકસ ઇઝ ફૅટ) તે બળદ જાડો છે.
Get the cask up (ગેટ ધિ કાસ્ક અપ) તે પીપ ઊપર લાવો.
It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારૂં થયું છે.
Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) જો તે દુર હોય તો [પુછો.
Is it not far ? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર ?) તે વેગળું નથી ?

પાઠ ૬ ઠ્ઠો.

Bad (બૅડ) ખરાબ, નઠારૂં.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી.
Cat (કૅટ) બીલાડી.
Man (મૅન) માણસ, મનુષ્ય.
Can (કૅન) શકવું.
Ran (રૅન) દોડયો.
Mat (મૅટ) સાદડી.
Fat (ફૅટ) જાડું.
Rat (રૅટ) ઊંદર.

A cat ran (એ કૅટ રૅન) એક બીલાડી દોડી ગઇ.

Ask the lad (આસ્ક ધિ લૅડ) તે છોકરાને પુછો.

The bad man fell (ધિ બૅડ મૅન ફૅલ) તે ખરાબ માણસ [પડયો.

A bad mat (ઍ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.

We cannot go (ઉવી કૅનનૅાટ ગેા) હમે જઇ શકતા નથી.

The lad is in bed (ધિ લૅડ ઇઝ ઇન બેડ) તે છોકરો બીછાનામાં સુતો છે.

Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) અમને એક બીલાડી લાવવા દો.

The ox ran (ધિ ઑાક્સ રૅન) તે બળદ દોડયો.

The man ran far (ધિ મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડયો.

The well is not far (ધિ ઉવેલ ઈઝ નૅાટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કટકો.
Sit (સીટ) બેસવું.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
Did (ડીડ) કીધું, કર્યું.
Give (ગીવ) આપવું.
Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.
Six (સીકસ) છ, ૬.
Him (હીમ) તેને.
Will (ઉવીલ) ઇચ્છા, ભવિષ્યકાળની નીશાની.
O man (ઓ મૅન) અરે માણસ.

Is it a fat kid? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ ?) તે શું બકરીનું બચ્ચું જાડું છે ?

Yes, it is (યસ, ઇટ ઇઝ) હા તે છે.
Sin is bad my lad (સી ઇઝ બૅડ માઇ લૅડ) મારા છોકરા પાપ ખરાબ છે.
O man give me a pen (ઓ મૅન ગીવ મી આ પેન) અરે માણુસ મને એક કલમ આપ.
I did not sit on it (આઇ ડીડ નૉટ સીટ ઑન ઇટ) હું તે ઉપર બેઠો નહી.
We get up at six (ઉવી ગેટ અપ ઍટ સીકસ) હમે છ વાગે ઉઠીએ છીએ.
Yes, give it to me (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપો.
If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ આઇ ઉવીલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને કહેશો તો હું જઇશ.
Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ એ બેડ ઑર મૅટ ટુ સીટ ઑન) તેને બેસવાને એક બીછાનું અથવા સાદડી આપો.
Let not the ox go to the well (લેટ નૉટ ધિ ઑકસ ગો ટુ ધિ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેસો નહી.

પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુત્રો. શ્વાન
Hot (હૉટ) ગરમ.
Beg(બેગ) માંગવું, વીનંતી કરવી
Sun (સન) સૂરજ.
Cut (કટ) કાપ્યું. કાપવું.
And (ઍન્ડ) અને, તથા, ને.
The (ધિ) તે.
Then (ધેન) ત્યારે.
But (બટ) પણ.
This (ધિસ) આ.
That (ધેટ) પેલું.
With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat? tell me (ઇઝ ઇટ ધિસ ડૉગ ઑાર થૅટ કૅટ ? ટૅલ મી) તે આ કુત્રો છે કે પેલી બીલાડી તે મને કહો.

It is not this dog but that cat (ઇટ ઇઝ નૉટ ધીસ ડૉગ બટ થૅટ કૅટ) તે આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડી છે.

If it is not the dog it is the cat (ઇફ ઇટ ઇઝ નૉટ ધિ ડૉગ ઇટ ઇઝ ધિ કૅટ) જો તે કુત્રો નહી હોય તો તે બીલાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ ધિસ પૅન ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારૂં ઘડો.

The lad ran fast to the well and fell (ધિ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધિ વેલ ઍન્ડ ફૅલ) તે છોકરો ઉતાવળો કુવા પાસે દોડયો અને પડયો.

The sun is so hot, that I cannot go (ધિ સન ઇઝ સો હૉટ થૅટ આઇ કૅન નૉટ ગો) સૂરજ એટલો ગરમ છે કે હું જઇ શકતો નથી.

If the sun is hot, then do not go so far (ઇફ ધિ સન ઇઝ હૉટ ધૅન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સૂરજ ગરમ હોય તો એટલે દુર જશો નહી.

The cat and the rat ran by the man (ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન બાઇ ધિ મૅન) તે બીલાડી અને ઊંદર તે માણુસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat. but the ox is (ધિ કીડ ઇઝ નૉટ ફૅટ બટ ધિ ઑાકસ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well let us get it up (ધિ કૅટ ઇઝ ઇન ધિ ઊવેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડી છે ચાલો અપણે તેને બાહાર કાહાડીએ.

It is hot, so do not run fast I beg (ઇટ ઇઝ હૉટ, સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આઇ બેગ) હું અરજ કરું છું કે ગરમી છે તેથી ઊતાવળા દોડસો નહી.

પાઠ ૯ મો.

Face (ફ્રેસ) ચેહેરો.
Pale (પેલ) ફીકું. નીસ્તેજ.
Hate (હેટ) ધીક્કારવું.
Cane (કેન) નેતર.
Has (હૅઝ) પાસે છે.
Sore (સોર) સુજેલું.
Cure (કયૉર) મટાડવું.
Use (યુઝ) વાપરવું.ઉપયોગ.
Lie (લાઇ) જુઠું બોલવું. પડી રેહેવું.
Have (હૅવ) છે, પાસે છે.
Box (બૉકસ) પેટી.
Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.
Nice (નાઇસ) સારૂં, સુંદર.
Fine (ફાઇન) સારૂં, મજેનું.
Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખવું.
Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.
Home (હોમ) ઘર.
Hole (હોલ) કાણું, નાકું.
Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.
You (યુ) તમે, તમો.
Leg (લેગ) પગ, ટાંગ.
Made (મેડ) બનાવ્યું.

His face is pale (હીઝ ફ્રેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહેરો ફીકો છે.

Hate no man (હેટ નો મૅન) કોઇ માણુસને ધીક્કારતા ના.

Can he cure my sore leg I ask ? (કૅન હી કયૉર માઇ સોર લેગ આઇ આસ્ક) હું પુછુંછું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરીશ શકશે.

Give me that nice rice (ગીવ મી ધૅટ નાઇસ રાઇસ) મને પેલો સારો ભાત આપો.

Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ) ચાલો આપણે ઘેર જઇએ

Will you go or not ? (ઉવીલ યુ ગો ઑર નૉટ ?) તમે જશો કે નહી ?

The box is made of cane (ધિ બૉકસ ઇઝ મેડ ઑફ કેન) તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે.

It is a sin to lie (ઇટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ) જુઠું બોલવું એ પાપ છે.

I cannot use this pen (આઈ કૅનનૉટ યુઝ ધિસ પેન) આ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat (માઇ કૅટ ડીડ નૉટ બાઇટ ધિ રૅટ) મારી બીલાડી તે ઊંદરને કરડી નહી.

The dog has a bono (ધિ ડૉગ હૅઝ આ બોન) તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.

The pole has a hole in it (ધિ પોલ હૅઝ આ હોલ ઇન ઇટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can (આઈ શૅલ ગેટ આ કૅટ ઇફ આઈ કૅન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not (ધિ ડૉગ હૅઝ આ સોર લૅગ હૅઝ ઇટ નૉટ ?) તે કુતરાનો પગ સુજેલો છે, શું તે નથી ?

I shəll not get an ox, oh no (આઇ શૅલ નૉટ ગેટ ઍન ઑકસ, ઓ નો) હું એક બળદ લાવીશ નહી, અરે નહી.

I have a fine dog, have I not ? (આઇ હૅવ આ ફાઈન ડૉગ હૅવ આઇ નૉટ ?) મારી પાસે એક સુંદર કુતરો છે શું નથી ?

પાઠ ૧૦ મો.

1 (આઇ હું.
Me (મી) મને.
My (માઇ) મારૂં.
Mine (માઇન: મારૂં.
Thou (ધાઉ) તું.
Thee (ધી) તને.
Thy (ધાઇ) તારૂં.
Thine (ધાઇન) તારૂં.
He (હી) તે, પેલેા.
Him (હીમ) તેને, પેલાને.
His (હીઝ) તેનું.
She (શી) પેલી, તે.
Her (હર) પેલીને, તેણીને.
Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.
It (ઇટ) તે.
Its (ઇટસ) તેનું, પેલાનું.
We (ઉવી) હમે.
Us (અસ) હમને, આપણુને.
Our (અવર) અમારૂં.
Ours (અવર્સ) અમારૂં, આપણું
Ye or You (ઈ ઑર યુ) તમે તમને.
You (યુ) તમેા.
Your (યૉર) તમારૂં.
Yours (યૉર્સ) તમારૂં.
They (ધે) તેઓ.
Them (ધેમ) તેમને.
Their (ધેર) તેઓનું.
Theirs (ધેર્સ) તેઓનું.
This (ધીસ) આ
When (ઉવ્હેન) જયારે, કયારે.
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
These (ધીઝ) આ.
Then (ધૅન) ત્યારે.
Sick (સીક) આજારી.
That (ધૅટ) પેલું.
How (હાઉ) કેમ.
Rich (રીચ) પઇસાદાર.
Those (ધેાઝ) પેલા.
So (સેા) એવું.
Good (ગુડ) સારૂં.
As (ઍઝ) જેમ.
What (ઉવૅાટ) શું, કયું.
Boy (બૅાય) છેાકરેા.
So (સેા) એવું, એમ.
That (ધૅટ) તે, કે, પેલું.
Like (લાઇક) ચાહવું, પસંદ કરવું.

I am a man (આઇ ઍમ આ મૅન) હું એક માણુસ છું.

Y ou are a lad (યુ આર એ લૅડ) તમે એક છેાકરા છે.

He is pale (હી ઈઝ પેલ) તે ફીકેા છે.

She is sick (શી ઇઝ સીક) પેલી આજારી છે.
It is well (ઇટ ઇઝ ઉવેલ) તે સારૂં છે.
We are not rich (ઊવી આર નૉટ રીચ) હમે પૈસાદાર નથી.
You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયઝ) તમે સારા છોકરાછો.
They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ) તેઓ સારા છોકરા નથી. [આ કુત્રા ઓ.
This dog, These dogs (ધિસ ડૉગ ધીઝ ડૉગ્સ) આ કુત્રો,
That cat, Those cats (ધૅટ કૅટ, ધોઝ કૅટસ) તે બીલાડી, તે બીલાડીઓ.
When did you go home ? (ઊ૦હેન ડીડ યુ ગો હોમ)ક્યારે તમે ઘેર ગયા ?
I did not go home then (આઈ ડિડ નૉટ ગો હોમ ધેન) હું ત્યારે ઘેર ગયો નહી
How is this ? (હ.ઉ ઇઝ ધિસ ?) આ આમ કેમ ? આ કેવુંછે?
So it is, or it is so (સો ઇટ ઇઝ ઑર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ છે અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઈગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દોડતાં, દોડીને Mending (મૅન્ડીગ) ઘડતાં, ઘડીને.
What is the man doing ? tell me (ઉવૉટ ઇઝ ધિ મૅન ડુંઈગ ? ટેલ મી) તે માણસ શું કરે છે ? મને કહો.
He is mending a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ પેન ફૉર ધિ લૅડ) તે તે છોકરા સારૂં એક કલમ ઘડે છે.
That is what he is doing (ધૅટ ઇઝ ઉવૉટ હી ઇઝ ડુઈગ) તે જે કરે છે તે શું છે,
The lad is run-ning by the well (ધિ લૅડ ઇઝ રનીંગ બાઇ ધિ ઉવૅલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડે છે.
Do this for me (ડુ ધિસ ફૉર મી) આ મારે સારૂં કરો.

I will do that for you (આઇ ઉવીલ ડુ ધૅટ ફૉર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.
This is my dog (ધિસ ઇઝ માઇ ડૉગ) આ મારો કુત્રો છે.
This dog is mine (ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન) આ કુત્રો મારોછે.
I will go for him (આઇ ઊવીલ ગો ફૉર હીમ) હું તેને માટે જઇશ.
I like her, she is so good (આઇ લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું.
Sin is bad I hate it (સીન ઇઝ બૅડ આઇ હેટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તેને ધિક્કારૂં છું.
That is his ox (ધૅટ ઇઝ હીઝ ઑાકસ) પેલો તેનો બળદ છે.
That ox is his (ધૅટ ઑાકસ ઇઝ હીઝ) પેલો બળદ તેનો છે.
O good man help us (ઓ ગુડ મૅન હૅલ્પ અસ) અરે સારા માણસ હમને મદદ કર.
I will help you (આઇ ઉવીલ હૅલ્પ યુ) હું તમને મદદ કરીશ.
Give them that rice (ગીવ ધમ ધૅટ રાઇસ) તેમને તે ચોખા આપો.
The rats ran (ધિ રૅટસ રૅન) તે ઊંદરો દોડયા.
The dog bit them (ધિ ડૉગ બીટ ધૅમ) તે કુત્રો તેમને કરડયો.
The rice is yours (ધિ રાઇસ ઇઝ યૉર્સ) તે ચોખા તમારા છે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શીપ) વાહાણુ, નૌકા.
Share (શેર) ભાગ, પાંતી,
Shop (શૉપ) દુકાન.
Short (શૉર્ટ) ઠીંગણું.
Shore (શોર) કીનારો.
More (મોર) વધારે.
Stick (સ્ટીક લાકડી.
Stare (સ્ટેર) તાંકીને જોવું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
Time (ટાઇમ) વખત.
Chin (ચીન) હડપચી.
Wish (ઉવીશ) મરજી, ચાહવું.
Shut (શટ) બંધ કરવું.
Chip (ચીપ) સળી.
Much (મચ્છ) ઘણું.
Knife (નાઇફ) છરી, ચાકુ.

The ship has got to the shore (ધિ શીપ હૅઝ ગૅાટ ટુ ધિ શેાર) તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.
My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર ધૅન ધૅટ મારેા ભાગ તેના કરતાં વધારે છે.
Do you wish to be rich? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ ? આઇ ડુ નૉટ) તમે પૈસાદાર થવાને ઇચ્છેા છેા ? હું નથી ઇચ્છતેા.
Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધિ શૅાપ ફૅાર મી, માઇ લૅડ) મારા છેાકરા મારે વાસ્તે દુકાન બંધ કર.
Give the stick to the man (ગીવ ધિ સ્ટીક ટુ ધિ મૅન) તે લાકડી તે માણુસને આપેા.
The lad is short but not bad (ધિ લૅડ ઇઝ શેાર્ટ બટ નૉટ બૅડ) તે છેાકરેા ઠીંગણેા છે પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice (ગીવ ધિ બૅાય હીઝ શેર ઑાફ રાઇસ) તે છેાકરાને તેનેા ચેાખાનેા ભાગ આપેા.
He is running on the shore (હી ઇઝ રની ગ્ ઑાન ધિ શેાર) તે કીનારાપર દેાડે છે.
Is it *chip* or *ship*? (ઇઝ ઇટ ચીપ ઑાર શીપ) તે ચીપ છે કે શીપ ?
I have cut my chin with a knife (આઇ હૅવ કટ માઇ ચીન ઊવીથ આ નાઇફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.
They wish to be rich (ધે ઉવીશ ટુ બી રીચ) તેઓ પૈસાદાર થવાને ઇચ્છે છે.
This is his shop (ધિસ ઇઝ હીઝ શૅાપ) આ તેની દુકાન છે.
The boy has his slate (ધિ બૅાય હૅઝ હીઝ સ્લેટ) તે છેાકરા પાસે તેની પથ્થર પાટી છે.
The man is not good (ધિ મૅન ઇઝ નૅાટ ગુડ) તે માણુસ સારેા નથી.
I wish to have my share and no more (આઇ ઊવીશ

ટુ હૅવ માઇ શેર ઍન્ડ નો મોર) હું મારો ભાગ લેવાને ચાહું છું અને વધારે નહી.

It is time to shut up the shop (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ અપ ધિ શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઇ હૅવ) મારી પાસે છે.
Thou hast (ધાઊ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.
He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.
We have (ઊવી હૅવ) હમારી પાસે છે.
You have (યુ હૅવ) તમારી પાસે છે.
They have (ધે હૅવ) તેઓની પાસે છે.
I shall be (આઇ શૅલ બી) હું થઇશ.
Thou wilt be (ધાઊ ઊવીલ્ટ બી) તું થશે.
He will be (હી ઉવીલ બી) તે થશે.
We shall be (ઊવી શૅલ બી) હમે થઇશું.
You will be (યુ ઊવીલ બી) તમે થશો.
They will be (ધે ઉવીલ બી) તેઓ થશે.

Made (મેડ) બનાવ્યું.
Truth (ત્રુથ) સચ્ચાઇ, સત્યતા.
Ear (ઇઅર) કાન, કર્ણ.
Wrong (રોંગ) ખોટું.
Hear (હીઅર) સાંભળવું.
First (ફર્સ્ટ) પેહેલું.
Who (હુ) કોણ, જે.
Like (લાઇક) ચાહાવું.
Speak (સ્પિક) બોલવું.
Best (બૅસ્ટ) ઉત્તમ, સૌથી સારૂં.
Book (બૂક) ચોપડી.

Of whom ; whose (ઑફ હુમ; હુઝ) કોણને વીશે, કોણનું.
To whom (ટુ હુમ) કોણને, કોને.
Whom (હુમ) કોણને.
O thou, who (ઓ ધાઉ હુ) અરે તું કોણ.

By whom (બાય હુમ) કોનાથી, કોના થકી.
What (ઉવૉટ) શું, કોણ.
Of what; to what (ઑફ ઉવૉટ; ટુ ઉવૉટ) શાને વીશે, શાનું.
What man (ઉવૉટ મૅન) કયો માણસ.
What thing (ઉવૉટ થિંગ) કઇ ચીજ.
Why (ઉવાય) સા સારૂ.
Because (બીકૉઝ) કારણ કે.
Therefore (ધેરફૂર) તેટલામાટે.
When (ઉવ્હૅન) કયારે.
Then (ધૅન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.
Where (ઉવ્હૅર) કયાં, જ્યાંહાં.
Here (હીઅર) અહીંયાં.
There (ધેર) ત્યાં.

Who is it ? It is I (હુ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ આઇ) તે કોણ છે ? તે હું છું.

Whose is the cane? (હુઝ ઇઝ ધિ કેન ?) તે નેતર કોણની છે?
Mine. It is mine (માઇન. ઇટ ઇઝ માઇન) મારી. તે મારી છે.
What is it ? The cat (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ ? ધિ કૅટ) તે શું છે? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak ? Of you (ઑફ હુમ ડુ યુ સ્પિક ? ઑફ યુ) તમે કોના વિષે બોલો છો? તમારા વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ હુ હૅસ્ટ મેડ ઑલ થીંગ્સ હીઅર મી) અરે તું કે જેણે સઘળી ચીજો બનાવેલી છે, તે મારૂ સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર) તે કે જેણે સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભલવા દો.

Which boy is best at his task ? This boy (ઉવીચ બૉય ઇઝ બૅસ્ટ ઍટ હીઝ ટાસ્ક ? ધિસ બૉય) કયો છોકરો પોતાનો પાઠ શીખવામાં સારો છે ? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear ? (હી ધૅટ

મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) જેણે સાંભળવાને કાન બનાવ્યા છે તે સાંભળશે નહી ?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પિકસ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) જે જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox ? The ox is hear (હ્વેહેર ઇઝ ધિ ઑકસ ? ધિ ઑકસ ઇઝ હીઅર) તે બળદ કયાં છે? તે બળદ અહીંઆ છે.

By whom were all things made ? (બાઇ હુમ વેર ઑલ થિંગ્સ મેડ ?) સઘળી વસ્તુઓ કોણે ઉત્પન્ન કરી ?

Why should we speak the truth ? (હ્વાય શુડ હ્વી સ્પિક ધિ ટ્રુથ ?) શામાટે આપણે સાચું બોલવું જોઇએ ?

Because it is good to do so (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો) કારણકે એમ કરવું સારૂં છે.

There-fore we will not tell lies (ધેરફૉર હ્વી હ્વીલ નૉટ ટેલ લાઇઝ) તેટલા માટે હમે જુઠું બોલીશું નહી.

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.
Boat (બોટ) મછવો.
Coast (કોસ્ટ) કિનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ટોળું.
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર.
Owl (આઉલ) ઘુવંડ પક્ષી.
Look (લૂક) જોવું, દેખવું.
Book (બૂક) પુસ્તક, ચોપડી.
Cook (કૂક) બબરચી, રસોયો.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Boil (બૉઇલ) ઉકાળવું.
Coil(કૉઇલ) વિટવું, વિટાળવું.
School (સ્કુલ) નિશાળ.
Fool (ફુલ) બેવકુફ, મુર્ખ.
Rule(રૂલ) કાયદો, રાજ કરવું.
Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.
Hole (હોલ) બાકું, કાણું.
Blow (બ્લો) ફટકો, ઠોસો.
Floor (ફ્લોર)ભોંય, જમીન.
Door (ડોર) બારણું, કમાડ.
Bore (બોર) કાણું પાડવું.
All (ઑલ) સર્વ, સઘળું.

Call (કૉલ) બોલાવવું, તેડવું.
Fall (ફૉલ) પડવું.
Bee (બી) મધમાખ.
See (સી) જોવું.
Sea (સી) મોહોટોસાગર, દરિઓ.
Day (ડે) દિવસ.
Way (ઉવે) રસ્તો, માર્ગ.
Bay (બે) અખાત.
Tail (ટેલ) પુંછડી.
Pain (પેન) દુઃખ.
Gray (ગ્રે) કાબર ચિત્રું.
Dare (ડેર) હીમ્મત કરવી.
Bare (બેર) નાગું, ઉઘાડું.
Fair (ફેર) મેળો, જાત્રા, સુંદર.
Mere (મીઅર) માત્ર, ફક્ત.
Appear (ઍપીઅર) દેખાવું.
Clear (કલીઅર) સ્વચ્છ, સાફ.
One (ઉવન) એક.
Gun (ગન) બંદુક.
Stun (સ્ટન) બેહેરૂં કરવું.
Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.
Fir (ફર) દેવદારનું લાકડું.
Fur (ફર) રૂઆં.
Stir (સ્ટર) હલાવવું.
Worse (ઊવર્સ) વધારે ખરાબ.
Purse (પર્સ) કોથળી.
Bring (બ્રિંગ) લાવવું.
Wing (ઊવિંગ) પાંખ.
Sting (સ્ટીંગ) ડંખવું.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધિ રાઇસ) ભાત હલાવો.
The day is past (ધિ ડે ઇઝ પાસ્ટ) દહાડો પુરો થયો છે.
The ship is in the bay (ધિ શીપ ઇઝ ઇન ધિ બે) વહાણ અખાતમાં છે.
Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાઇ ધૅટ ઊવે) તે રસ્તેથી જતા નહી.
Has a dog fur ? (હૅઝ આ ડૉગ ફર ?) કુત્રાને રૂઆં હોય છે?
How dare you do so ? (હાઉ ડેર યુ ડુ સો ?) તમે એમ કરવાને હિંમત કેમ કરો છો ?
His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું બોડું છે.
I see him there (આઇ સી હીમ ધેર) હું તેને ત્યાં જોઉં છું.
Look at the goat (લૂક ઍટ ધિ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.
The ship is on the sea (ધિ શીપ ઇઝ ઑન ધિ સી) તે વાહાણ દરીઆમાં છે.

Bore a whole in the door (બોર આ હોલ ઈન ધિ ડોર) તે બારણામાં એક કાણું પાડો.
When will you appear here? (હ્વેન વીલ યુ ઍપીઅર હીઅર?) તમે અહીઆં ક્યારે દેખાશો?
I merely ask one thing (આઇ મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ) હું માત્ર એક ચીજ માગું છું.
It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે) આજ દહાડો ખુલ્લો છે.
The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) બંદુક મને બેહેરો કરે છે.
That is the best way (ધૅટ ઇઝ ધિ બૅસ્ટ વે) તે સૌથી સારો રસ્તો છે.
Are you hurt? (આર યુ હર્ટ?) તમને દુઃખ થયું છે?
Shut the school door (શટ ધિ સ્કુલ ડોર) નિશાળનું બારણું બંધ કરો.
There is a crowd (ધેર ઇઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાંહાં ભીડ છે.
See, there is a bee (સી, ધેર ઇઝ આ બી) જુઓ, ત્યાં એક મધમાખ છે.
Is it *sea* or *see*? (ઇઝ ઇટ સી ઑર સી) તે શબ્દ sea છે કે see?
The pen is on the floor (ધિ પેન ઇઝ ઑન ધિ ફ્લૉર) તે કલમ પાટીઆની જમીન ઉપર છે.
The boat is on the coast (ધિ બોટ ઇઝ ઑન ધિ કોસ્ટ) તે મછવો કીનારેછે.

પાઠ ૧૫ મો.

I was (આઇ વૉઝ) હું હતો.
Thou wast (ધાઉ વૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હી ઉવૉઝ) તે હતો.
We were (ઉવી ઊવેર) હમે હતા.
You were (યુ ઉવેર) તમે હતા.
They were (ધે ઊવૅર) તેઓ હતા.
I see (આઇ સી) હું જોઉં છું.
Thou seest (ધાઉ સીએસ્ટ) તું જોએ છે.
He sees (હી સીઝ) તે જુવે છે.
We see (ઉવી સી) હમે જોઇએ છીએ.
You see (યુ સી) તમે જુઓ છો.
They see (ધે સી) તેઓ જુવે છે.
I saw (આઇ સૉ) મેં જોયું.
Thou sawest (ધાઊ સૉએસ્ટ) તેં જોયું.
He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.
We saw (ઊવી સૉ) હમે જોયું
You saw (યુ સૉ) તમે જોયું.
They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoop (હૂપ) પાટો.
Head (હેડ) માથું, ઊપરી.
Horn (હૉર્ન) સીંગડું.
Mouth (માઉથ) મ્હોડું.
Hair (હેર) બાળ, કેશ.
Legs (લેગ્ઝ) પગો.
Wood (ઉડ) જંગલ.
Tooth (ટૂથ) દાંત.
Fur (ફર) રૂઆં.
Hairy (હેરી) બાળવાળું.
Teeth (ટીથ) દાંતો.
Skin (સ્કીન) ચામડી.
Foot (ફૂટ) પગ.
Back (બૅક) વાંસો, પીઠ.
Feet (ફીટ) પગો.
Balvant (બલવંત) બળવંત.
Bapu (બાપુ) બાપુ.
Govind (ગોવીંદ) ગોવીંદ.
Vishnu (વીષ્નુ) વિષ્ણુ.
Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટરીતે

Vishnu is a good boy (વીષ્ણુ ઇઝ આ ગુડ બૉય) વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy (બલવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બૉય) બળવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરો છે પણ વિષ્ણુ નથી.

The day will be fair (ધિ ડે ઉવીલ બી ફૅર) આજે ઉઘાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઇ સૉ ઉવન ડૉગ ઍન્ડ સીકસ ગોટસ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાઇ ધિ બૅસ્ટ ઊવે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટસ હૅવ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બકરાંને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

An ox has horns and hoofs (ઍન ઑક્ઝ હૅઝ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હૂફ્સ) બળદને શીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

A goat has more hair than a dog (એ ગોટ હૅઝ મોર હેર ધૅન આ ડૉગ) બકરાંને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હોય છે.

He is a fool. why? He tells lies (હી ઇઝ આ ફૂલ ઊવાય? હી ટેલ્સ લાઇઝ) તે મુર્ખ છે, શા માટે? તે જુઠું બોલે છે.

He saw me first (હી સૉ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પહેલો દીઠો

The man had a fair skin (ધિ મૅન હૅડ આ ફૅર સ્કીન) તે માણુસની ચામડી ગોરી હતી.

Call the lad. My lad, come to us (કૉલ ધિ લૅડ માઈ લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા હમારી પાસે આવ.

A goat's skin is hairy (આ ગોટસ સ્કીન ઇઝ હેરી) બકરાની ચામડી બાળવાળી હોય છે.

My lad, bring the book (માઇ લૅડ બ્રિંગ ધિબૂક) મારા છોકરા ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક કલીઅરલી) ખુલ્લી રીતે બોલો.

An ox has hair not fur (ઍન ઑાકસ હૅઝ હેર નૉટ ફર) બળદને બાળ હોય છે પણ રૂઆં હોતાં નથી.

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઇ ડુ) હું કરૂં છું.
Thou doest (ધાઉ ડુએસ્ટ) તું કરે છે.
He does (હી ડઝ) તે કરે છે.
We do (ઉવી ડુ) અમે કરીએ છીએ.
You do (યુ ડુ તમે કરો છો.
They do (ધે ડુ) તેઓ કરો છે.

I did (આઇ ડીડ) મેં કર્યુ.
Thou didst (ધાઉ ડીડ્સ્ટ) તે કર્યું
He did (હી ડીડ) તેણે કર્યું.
We did (ઉવી ડીડ) હમે કર્યું.
You did (યુ ડીડ) તમે કર્યું.
They did (ધે ડીડ) તેઓએ કર્યું.

I shall do (આઇ શૅલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (ધાઉ ઉવીલ્ટ ડુ) તું કરશે.

He will do (હી ઉવીલ ડુ) તે કરશે.

We shall do (ઉવી શૅલ ડુ) હમે કરીશું.
You will do (યુ ઉવીલ ડુ) તમે કરશો.
They will do (ધે ઉવીલ ડુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂં, નેક.
Tall (ટૅાલ) ઊંચુ.
Small (સ્મૅાલ) ન્હાનું.
Little (લીટલ) જરાક, થેાડું.
Bad (બૅડ) ખરાબ.
Much (મચ્છ) ઘણું.
Large (લાર્જ) મ્હેાટું.
Taller (ટૅાલર) વધારે ઊંચુ,
Better (બેટર) વધારે સારૂં.
Smaller(સ્મૅાલર) વધારે ન્હાનું.
Less (લેસ) વધારે થેાડું.
Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રૂં.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.

More (મેાર) વધારે.
Larger (લાર્જર) વધારે મ્હેાટું.
Tallest (ટૅાલેસ્ટ) સૈાથી ઊંચું.
Best (બેસ્ટ) સૈાથી સારૂં, ઊત્તમ
Smallest (સ્મૅાલેસ્ટ) સૈાથી ન્હાનું.
Least (લીસ્ટ) સૈાથી થેાડું.
Worst (ઊવર્સ્ટ) સૈાથી ખરાબ.
Most (મેાસ્ટ) સૈાથી વધારે.
Largest (લારજેસ્ટ) સૈાથી મ્હેાટું.
Cow (કાઉ) ગાય.

I like him more than you (આઇ લાઇક હીમ મેાર ધૅન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all (આઇ લાઇક હીમ મેાસ્ટ ઑાફ ઑાલ) હું તેને સઘળા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you (આઇ ઊવીલ ડુ માઇ બેસ્ટ ફૅાર યુ) હું તમારે વાસ્તે મારાથી બનશે એટલું કરીશ.

Vishnu is better than Balvant (વીષ્નું ઇઝ બેટર ધૅન બળવંત) વીષ્ણુ બળવંત કરતાં વધારે સારેા છેાકરેા છે.

The man is tall er than the lad (ધિ મૅન ઇઝ ટૅાલર ધૅન ધિ લૅડ) તે માણસ તે છેાકરાં કરતાં વધારે ઊંચેા છે.

They will do what they can for me (ધે ઊવીલ ડુ ઉવૅાટ ધે કૅન ફૅાર મી) તેઓ મારે સારૂં જે બનશે તે કરશે.

A man has a soul (આ મૅન હૅઝ આ સેાલ) માણુસને આત્મા હેાય છે.

A cow has not a soul (આ કાઊ હૅઝ નૉટ આ સોલ) ગાયને
આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવીંદ હૅઝ ગ્રે હૅર) ગોવીંદને કાબર-
ચીત્રા બાળ છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર ધૅન
આ બોટ) વાહાણ મછવા કરતાં મ્હોટું છે.

I have a pain in my ear (આઇ હૅવ આ પેન ઇન માઇ
ઇઅર) મારા કાનમાં એક દરદ છે.

I saw an owl at the well (આઇ સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ
ઊવેલ) મેં કુવા આગળ એક ઘુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it (બૉઇલ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ)
ચોખા ઉકાળો અને હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નૉટ સ્પીક ધિ ટ્રુથ)
તે સાચું બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઇ ઊવીલ શટ અપ ધિ શૉપ)
હું દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આ કૅન નૉટ સી ધિ સી) હું દરિયો
જોઇ શકતો નથી.

I shall do what I can for them (આ શૅલ ડુ ઊવૅાટ
આઇ કૅન ફૉર ધૅમ) મારાથી બનશે એટલું તેમને વાસ્તે
કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધિ કૂક ટુ મી) રસોયાને મારી
પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મોર રાઇસ) મને
થોડો વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આઇ ડીડ નૉટ સી ધિ શીપ) મેં તે વાહાણ જોયું નહી.

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર ધૅન આ શીપ) મછવો વાહાણ કરતાં વધારે ન્હાનો હોય છે.

The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઑફ ફર ઉડ) તે બારણું દેવદારના લાકડાનું બનાવેલું છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રૅાગ) દેડકો.
Egg (અેગ) ઇંડું.
Walk (ઉવૅાક) ચાલવું.
Crawl (ક્રૅાલ) પેટે ચાલવું.
Jump (જમ્પ) કુદવું.
Worm (ઉવર્મ) કીડો.
Herb (અર્બ) વનસ્પતી.
Hill (હીલ) ટેકરી.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી,જમીન.
Swim (સ્વીમ) તરવું.
Night (નાઇટ) રાત્રી, રાત.
Fruitful (ફ્રૂટફુલ) ફળદ્રૂપ.
Leaf (લીફ) પાંદડું.
Leaves (લીવ્ઝ) પાંતરાઓ.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લિવ) રેહેવું, જીવવું.
Law (લૅા) કાયદો.
Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો.
Beast (બીસ્ટ) હેવાન, પશુ.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન) નીચે.
With (ઉવીથ) સાથે, થી.
Near (નીઅર) પાસે, નજદીક.
Standing (સ્ટૅન્ડીંગ) ઉભાં રેહેતાં.
By (બાય) પાસેથી.
To (ટુ) ને, પાસે.
From (ફ્રૅામ) પાસેથી.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World(ઉવર્લ્ડ)દુનિઆ, પૃથ્વી.
Fly (ફ્લાઇ) માખી, ઉડવું.
Day (ડે) દિવસ, દહાડો.
Town (ટાઉન) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Milk (મીલ્ક) દુધ.

Alive (અલાઇવ) જીવતું.
Full (ફુલ) ભરેલું.
Run up (રન અપ) ચઢવું,
Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી, કામનું.
Care-ful (કેરફુલ) સાવધ.
Partly (પાર્ટલી) થોડું.
Fish (ફીશ) માછલી.
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેન) વરસાદ.
Water (ઉવૉટર) પાણી.

Land (લૅન્ડ) જમીન.
Without (ઉવીધાઉટ) વગર, સિવાય.
Afar (અફાર) દુર, આઘે.
Sitting (સીટીંગ) બેસતાં.
About (અબાઉટ) આસપાસ.
Around (એરાઉંડ)આસપાસ
Off (ઑફ) દુર, છેટે.
On (ઑન) ઊપર, આગળ.
Lying (લાઈંગ) પડી રેહેતાં
Shining(શાયનીંગ) ચળકતું.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધિ હીલ) તે ટેકરી ઊપર ચઢો.

Walk down to the town (ઊવૉક ડાઊન ટુ ધિ ટાઊન) તે શેહેર તરફ જાઓ.

Go off to school (ગેા ઑફ ટુ સ્કુલ) નિશાળે જતા રહેા.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૅાટ ગેા ઊવીથ ધિ મૅન) હું તે માણુસ સાથે ગયેા નહી.

The earth is partly land (ધિ અર્થ ઊઝ પાર્ટલી લૅન્ડ) પૃથ્વીનેા થેાડેા ભાગ જમીન છે.

The earth is partly water (ધિ અર્થ ઈઝ પાર્ટલી ઊવૉટર પૃથ્વીનેા થેાડેા ભાગ પાણી છે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ ઊવીથ ધૅટ ગન) તે બંદુકથી સાવધ રેહેજો.

Trees have leaves (ટ્રિઝ હૅવ લીવ્ઝ) ઝાડેાને પાંતરાં હેાય છે.

Dogs have hair (ડૉગ્સ હૅવ હેર) કુત્તરાઓને બાળ હેાય છે.

Do not go without me (ડુ નૉટ ગેા ઊવીધાઊટ મી) મારા વિના જશેા નહી.

The lad is sitting near the door (ધિ લૅડ ઇઝ સીટીંગ નીઅર ધિ ડેાર) તે છેાકરેા બારણા પાસે બેઠેા છે.

The star is shining afar off (ધિ સ્ટાર ઇઝ શાયનીંગ અફાર ઑાફ) તે તારેા ઘણેા દુર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field (ધિ ઑાકસ ઇઝ સ્ટૅન્ડિંગ ઇન ધિ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં ઊભેા છે.

The ox lives on grass (ધિ ઑાકસ લીવ્ઝ આન ગ્રાસ) બળદ ઘાસ ખાઇને જીવે છે.

Vishnu go with Govind (વીષ્ણુ ગેા ઉવીથ ગેાવીંદ) વિષ્ણુ ગેાવીંદ સાથે જા.

That is a fine tree (ધૅટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી) તે એક સુંદર ઝાડ છે.

Herbs are useful to men (અર્બ્સ આર યુસફુલ ટુ મેન) વનસ્પતી માણુસેાને ઉપયેાગી છે.

What a fine hill ! (ઉવૉટ આ ફાઇન હીલ !) કેવી એક સું-દર ટેકરી !

Where do you live ? (ઉવ્હેર ડુ યુ લીવ ?) તમે કયાં રહેાછેા?

Fishes swim (ફીશીસ સ્વીમ) માછલીએા તરે છે.

Worms crawl (ઉવર્મસ ક્રૅાલ) કીડા પેટે ચાલે છે.

Frogs jump (ફ્રૅાગ્સ જમ્પ) દેડકા કુદે છે.

Birds fly (બર્ડસ ફ્લાઇ) પક્ષીએા ઉડે છે.

Dogs run (ડૅાગ્સ રન) કુત્રા દેાડે છે.

Men walk (મેન ઉવૅાક) માણુસેા ચાલે છે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઇ ગો) હું જાઉંછું.
Thou goest (ધાઉ ગોઅેસ્ટ તું જાયછે.
He goes (હી ગોઝ) તે જાયછે.
We go (ઉવી ગો) અમે જઇએ છીએ.
You go (યુગો) તમે જાઓછો.
They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે
I went (આઇ ઉવેન્ટ) હું ગયો
Thou wentest (ધાઊ ઊવેન્ટેસ્ટ) તું ગયો
He went (હી ઊવેન્ટ) તે ગયો
We went (ઉવીઉવેન્ટ) હમેગયા.
You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયા. [ગયા
They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ
Some (સમ) કોઇ, કેટલાક.
Part (પાર્ટ) હીસ્સો ; ભાગ.
All (ઑાલ) સઘળું; સર્વ.
So much (સો મચ) એટલું બધું.
So little (સો લીટલ) એટલું થોડું.
Very much (વેરી મચ) ઘણું બધું.
Very little (વેરી લીટલ) ઘણું થોડું.

How much (હાઉ મચ્છ? કેટલું બધું?
Too much (ટુ મચ્છ) ઘણું
How little (હાઉલીટલ) કેટલું થોડું.
Too little (ટુલીટલ)ઘણુંથોડું
Time (ટાઇમ) વખત; સમય.
Hedge (હેડજ) ઝાડી. [ધાર.
Edge (એડજ)કોર,ચાકુ વગેરેની
Pull (પુલ) ખેંચવું, તાણવું.
End (એન્ડ) છેડો, અંત.
God (ગૉડ) ઈશ્વર; પરમેશ્વર.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.
Help (હેલ્પ) મદદ, સહાયતા.
Bone (બોન) હાડકું.
Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.
Thief (થીફ) ચોર.
Claw (ક્લૉ) નખ, પંજો.
Eye (આઇ) આંખ.
Lay (લે) મુકવું; ગીત, કવિતા.
Put (પુટ) મુકવું; મુક્યું.
Sharp (શાર્પ) તીક્ષણ.
Ground (ગ્રાઊન્ડ) જમીન.
Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ; પછવાડે.
Done (ડન) કારેલું.
Beast (બીસ્ટ) હેવાન; પશુ.

I went into town (આઇ ઊવેન્ટ ઇનટુ ટાઊન) હું શેહેરમાં ગયેા
I went with Bapoo (આઇ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ
સાથે ગયેા.
Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટ-
લાએક પશુએા ઊપયેાગી છે.
I will not go with you (આઇ ઊવીલ નૉટ ગેા ઊવીથ યુ) હું
તમારી સાથે આવીશ નહી.
This rice is very good (ધિસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ
ચેાખા ઘણા સારા છે.
Birds lay eggs (બર્ડઝ લે એગ્ઝ) પક્ષીએા ઇંડાં મુકે છે.
Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઑાન ધિ ગ્રાઉન્ડ)
પશુએા જમીન ઉપર પડી રહે છે.
You shall not go with me (યુ શેલ નૉટ ગેા ઉવીથ મી)
તમે મારી સાથે આવતા નહી.
Make the dog lie down (મેક ધિ ડૉગ લાઇ ડાઉન) તે કુ-
તરાને સુવાડેા.
A fool tells lies (આ ફુલ ટેલ્સ લાઇઝ) બેવકુફ જુઠું બેાલેછે.
It is too hot I cannot run (ઇટ ઇઝ ટુ હૉટ, આઇ કૅન-
નૉટ રન) ઘણી ગરમી પડે છે તેથી હું દેાડી શકતેા નથી.
Cook, bring the rice to me (કુક બ્રિંગ ધિ રાઇસ ટુ મી)
રસેાયા તે ચેાખા મારી પાસ લાવ.
A thief was behind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બીહા-
ઇન્ડ ધિ હેડજ) એક ચેાર તે ઝાડ પાછળ હતેા.
Have you done your task? (હૅવ યુ ડન યૉર ટાસ્ક?)
તમે તમારેા પાઠ કર્યેા છે?
Let the ox go the well (લેટ ધિ ઑાકસ ગેા ટુ ધિ ઊવૅલ)
તે બલદને કુવા પાસે જવા દેા.
Give the dog some water (ગિવ ધિ ડૉગ સમ ઉવૉટર)
તે કુતરાને થેાડું પાણી આપેા.

The lad fell as he was running (ધિ લૅડ ફેલ ઍઝ હી ઉવૉઝ રનીંગ) જેવો તે છોકરો દોડતો હતો તેવો પડયો.

Why do you not give her the milk? (ઉવાય ડુ યુ નૉટ ગીવ હર ધિ મિલ્ક?) પેલીને દુધ શા વાસ્તે તમે આપતા નથી?

A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઇ રાઇસ) એક ચોર મારા ચોખા ચોરેછે.

પાઠ ૧૯ મો.

Going (ગોઇંગ) જતાં.
Falling (ફૉલીંગ) પડતાં.
Telling (ટેલીંગ) કેહેતાં.
Doing (ડુઇંગ) કરતાં.
Speaking (સ્પીકીંગ)બોલતાં.
Selling (સેલીંગ) વેચતાં.
Gone (ગૉન) ગયેલું.
Fallen (ફૉલન) પડેલું.
Told (ટોલ્ડ) કહેલું, કહ્યું.
Done (ડન) કીધેલું.
Spoken (સ્પોકન) બોલેલું.
Sold (સોલ્ડ) વેચેલું; વેચ્યું.
Seeing (સીઇંગ) જોતાં.
Feeling (ફીલીંગ) લાગતાં.
Being (બીઇંગ) થતાં.
Ever (એવર કદી, હમેશ.
Never (નેવર) કદી નહી
Notever (નૉટએવર) કદી નહીં.
Whichever (ઉવીચએવર) જેજે.
Felt (ફેલ્ટ) લાગેલું.
Been (બીન) થએલું.
Neither (નીધર) બેમાનું એક નહી.
Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.
Obey (ઓબે) તાબામાં રેહેવું.
Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતાં.
Writing (રાઇટીંગ) લખતાં.
Pencil(પેનસિલ) સીસાપેન.
Scholar (સ્કૉલર) શિષ્ય,નિશાળીઓ.
Master (માસ્ટર) મેહેતાજી, શેઠ.
Paper (પેપર) કાગળ.
Reed (રીડ) બરૂ.
Duty (ડયુટી) ધર્મ, ફરજ, જગાત.
Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણિક, સાચું.

Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી.
Whenever (ઉન્હેનએવર) જ્યારે જ્યારે.
Whoever (હુએવર) જે કોઇ.
Whereever(ઉન્હેરએવર)જ્યાં જ્યાં.
Whatever (ઉવૉટએવર) જે ટલું, જેજે.
Either (ઇધર) બેમાનું એક.
Seen (સીન) જોએલું.
Know (નો જાણવું.
Take (ટેક) લેવું.
Reading (રીડીંગ) વાંચતાં.
Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો, શીખામણ.
Ink (ઇન્ક) સાહ્ય, રૂશનાઇ.
Fairly (ફેરલી) ખુલ્લી,સ્પષ્ટ.
Letters (લેટર્સ) અક્ષરો.
Before (બીફોર) આગળ.

Whatever you do tell the truth (ઉવૉટએવર યુ ડુ ટેલ ધિ ત્રુથ) જે જે તમે કરો તે સાચું કહેજો.

Whenever you go to school take your books with you (ઉન્હેનએવર યુ ગો ટુ સ્કુલ ટેક યૉર બુક્સ ઉવીથ યુ) જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો.

Obey your master and do your lessons well (ઓબે યૉર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યૉર લેસન્સ ઉવેલ) તમારા ગુરૂને તાબે થાઓ અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો.

Write on your slate with a slate pencil (રાઇટ ઑન યૉર સ્લેટ ઉવીથ આ સ્લેટ પેનસીલ) તમારી પથ્થર પાટી ઉપર સ્લેટ પેને લખો.

Write on your paper with a reed-pen and ink (રાઇટ ઑન યૉર પેપર ઉવીથ આ રીડ પેન ઍન્ડ ઇન્ક) કાગલ ઉપર બરૂની કલમ અને સાહ્યથી લખો.

Some of the scholars are reading, and some are writing (સમ આફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડીંગ ઍન્ડ સમ-

આર રાઇટીંગ) કેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને કેટલા-
એક લખેછે.

Give me pens, ink and paper, that I may wtite (ગીવ મી પેન્સ ઇન્ક ઍન્ડ પેપર ધૅટ આઈ મે રાઇટ) મને લેખન સાઇ, અને કાગલ આપેા કે જેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper (આઇ હૅવ નીધર પેન્સ નૉર પેપર) મારી પાસે કાગળ કે કલમ એ બેમાનું એકે નથી.

Can you print English letters with a pen ? (કૅન યુ પ્રીન્ટ ઇંગ્લિશ લેંટર્સ ઉવીથ આ પેન ?) તમે અંગ્રેજી અક્ષરેા કલમથી છાપી શકશેા ?

He has both pens and pencils (હી હૅઝ બેાથ પેન્સ ઍન્ડ પેન્સીલ્સ) તેની પાસે કલમ તથા સીસાપેન એ બન્ને છે

Are you going to learn to write English (આર યુ ગેાઇંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઇંગ્લીશ ?) તમે અંગ્રેજી લખવા શિખેા (શિખવા જાઓ) છેા ?

Give Bapu either a pen or a pencil (ગીવ બાપુ ઇધર આ પેન ઑાર આ પેનસીલ) બાપુને એક કલમ અથવા સીસાપેન એ બેમાનું એક આપેા.

A good scholar obeys his master (આ ગુડ સ્કૉલર ઓબેઝ હીઝ માસ્ટર) સારેા નિશાળીઓ પેાતાના મેહેતાજીની આજ્ઞા પાળે છે.

I have sold my ox to Govind (આઈ હૅવ સેાલ્ડ માઇ ઑાક્સ ટુ ગેાવીંદ) મેં મારેા બળદ ગેાવીંદને વેચ્ચેા છે.

Wherever you are be honest and truthful (ઉવ્હેરએવર યુ આર બી ઑાનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રુથફુલ) જ્યાંજ્યાં તમે હેા ત્યાં પ્રમાણીક તથા સાચ્ચા રેહેજો,

Do you learn to write or to print or to both ? (ડુ યુ લર્ન ટુ રાઇટ, ઑાર ટુ પ્રિન્ટ ઑાર ટુ બેાથ?) તમે લખવાને અથવા છાપવાને કે બેઉ શીખેાછેા ?

Have you ever seen an owl (હેવ યુ એવર સીન ઍન આઉલ ?) તમે કદી ઘુવડ જોયુંછે ?

I have never seen the sea or a ship (આઇ હૅવ નેવર સીન ધિ સી ઑર આ શીપ) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વાહાણ જોયું નથી.

You may have whichever pen you like (યુ મે હૅવ ઉવીચએૅવર પીન યુ લાઇક) તમને જે કલમ પસંદ પડે તે તમે લેઓ.

It is either lie or lay, I do not know which (ઇટ ઇઝ ઇધર લાઇ ઑર લે આઇ ડુ નૉટ નો ઉવીચ) તે Lie અથવા Lay એ બેમાંનું શું છે. એ હું જાણતો નથી

Tell me which it is too or to ? (ટેલ મી ઉવીચ ઇટ ઇઝ ટૂ or ટુ ?) મને કહો કે તે શું છે too કે to ?

I have never felt the sun so hot before (આઇ હૅવ નેવર ફેલ્ટ ધિ સન સો હૉટ બીફોર) મને અગાઉ કદી તડકો આવો ગરમ લાગ્યો નહોતો.

I will never go to the town, if you do not wish it (આઇ ઉવીલ નૅવર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઇફ યુ ડુ નૉટ ઉવિશ ઇટ) જો તમારી મરજી નહી હોયતો હું કદી તે શેહેરમાં જ-ઇશ નહીં.

પાઠ ૨૭ મો.

Way (ઉવે) રસ્તો, રીત, ચાલ.	Tea (ટી) ચા, ચાય.
Cut (કટ) કાપવું, કાતરવું.	Get (ગેટ) લાવવું; મેળવવું.
Lie (લાઇ) જુઠું બોલવું, પડી રેહેવું.	Lay (લે) મુકવું.
	Laid (લેડ) મુક્યું.
Lay (લે) સુવું; પડી રહયું.	Pit (પીટ) ખાડો.
Kite (કાઇટ) પતંગ, સમડી.	Dig (ડિગ) ખોદવું.
Cheat (ચીટ) છેતરવું, ઠગવું.	Got (ગૉટ) મેળવ્યું.

Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું
Sit (સિટ) બેસવું.
For-bade (ફરબેડ) ના પાડી, મના કીધી.
Holy (હોલી) પવિત્ર.
Honey (હની) મધ.
Lime (લાઇમ) ચુનો.
Claws (કલૉઝ) પંજા.

Did he ask for an egg? (ડિડ હી આસ્ક ફૉર ઍન એગ ?) તેણે એક ઇંડું માંગ્યું ?

I saw the dog running after the rat (આઇ સૉ ધિ ડૉગ રનીંગ આફ્ટર ધિ રૅટ) મેં તે કુતરાને તે ઉંદર પછવાડે દોડતો જોયો.

I got this bird on that hill (આઇ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન ધૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સીકસ એગઝ) તે પક્ષીએ છ ઇંડાં મુકયાં.

A bad way has a bad end (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ) ખરાબ રસ્તાને ખરાબ છેડો હોયછે.

The owl sat on the tree (ધિ આઉલ સૅટ ઑન ધિ ટ્રી) તે ઘુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.

The law of God is holy (ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી) ઇશ્વરનો કાયદો પવીત્ર છે.

The sun was very hot (ધિ સન ઉવૉઝ વૅરી હૉટ) સૂર્ય ઘણો ગરમ હતો.

Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધિ લીફ ઑફ ઍ પ્લૅન્ટ) ચા એક રોપાનું પાંત્રુછે.

The rain fell all the night (ધિ રેન ફૅલ ઑલ ધિ નાઇટ) વરસાદ આખી રાત પડયો (વરસ્યો.)

God made the ear shall he not hear? (ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) ઇશ્વરે કાન બનાવ્યા તે શું શાંભળસે નહી.

God made the eyes shall he not see? (ગૉડ મેડ ધિ

આઇ સૅલ હી નૉટ સી ?) ઇશ્વરે આંખ બનાવી, તે શું જોશે નહીં ?

The man sat at the school door (ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોર) તે માણુસ નિશાળના તે બારણા પાસે બેઠો.

Men dig for iron in a pit (મેન ડીગ ફોર આયર્ન ઇન એ પિટ) માણસો લોખંડને સારૂં ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge (હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડજ) મને તે ઝાડી કાપવાને મદદ કરો

I bade him go away (આઇ બેડ હીમ ગો આહવે) મેં તેને જતા રેહેવાને ફરમાવ્યું.

It pains the cat to pull her tail (ઇટ પેન્સ ધિ કૅટ ટુ પુલ હર ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.

I forbid you to pull the cat's tail (આઇ ફરબીડ યુ ટુ પુલ ધિ કૅટસ ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાને હું તમને મના કરૂં છું.

Be kind to all men (બી કાઇન્ડ ટુ ઑાલ મેન) સઘળા માણુસ ઉપર દયાળુ થાઓ.

Bees make honey (બીઝ મેક હની) મધમાખો મધ બનાવેછે.

The kite has sharp claws (ધિ કાઇટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ) તે સમડીને તીક્ષણ પંજાછે.

He will hurt you (હી ઉવીલ હર્ટ યુ) તે તમને દુઃખ દેશે.

Do not cheat or steal (ડુ નૉટ ચીટ ઑાર સ્ટીલ) ઠગતા અથવા ચોરતા નહી.

The dog then ran away (ધિ ડૉગ ધૅન રૅન આહવે) તે કુતરો પછી દોડી ગયો.

The lad ran up the hill (ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હીલ) તે છોકરો તે ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.

In all bones there is lime (ઇન ઑાલ બોન્સ ધેર ઇઝ લાઇમ) સઘળા હાડકામાં ચુનોછે.

પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઇટ) ખાવું.
Ate (એટ) ખાધું.
Drink (ડ્રીન્ક) પીવું.
Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.
Leave (લીવ) છોડવું, રજા.
Left (લેફ્ટ) છોડયું.
Fly (ફ્લાઇ) માખ; ઉડી જવું.
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું.
Loud (લાઉડ) મ્હોટેથી; જોરથી
O'clock (ઓકલૉક) કલાક.
Wheat (ઉવ્હીટ) ઘઉં.
Fresh (ફ્રેશ) તાજું, મીઠું.
Cow (કાઉ) ગાય.
Salt (સૉલ્ટ) નીમક
Grain (ગ્રેન) અનાજ.
Young (યંગ) જુવાન, બચ્ચું.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Hurt (હર્ટ) દુઃખવવું, દુઃખ.
Stow (સ્ટો) જગ્યા, ગોઠવવું.
Lamp (લૅમ્પ) દીવો; ચરાગ.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
New (ન્યુ) નવું.
Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવ, અટકાવ કરવો, ટાંપ.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Shout (શાઉટ) પોકાર; બુમ.
Old (ઓલ્ડ) જુનું; પુરાતન.
Woe (ઉવો) દુઃખ.
Clearly (કિલઅરલી) ખુલ્લીરીતે.
Load (લોડ) બોજો, ભાર, ભરવું.
Toad (ટોડ) દેડકો.
Cause (કૉઝ) કારણ, સબબ.
Nearly (નીઅરલી) નજદીક
Flour (ફ્લૅાર) લોટ; આટો.
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન. મન.
Show (શો) દેખાડવું, દેખાવ.
Sheet (શીટ) પતરૂં, કાગળનો તાવ.
Think (થિંક) વિચારવું.
Drop (ડ્રૉપ) મુકી દેવો, ટીપું.
Again (અગેન) ફરીથી.
Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
Water (ઉવૉટર) પાણી.

Load the boat with grain (લોડ ધિ બોટ ઉવીથ ગ્રેન) તે મછવો અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk (ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મીલ્ક) તે બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઇ.

Sea-water is salt (સી ઉવૉટર ઇઝ સૉલ્ટ) દરીઆનું પાણી ખારૂં છે.

The ship was then near the coast (ધિ શીપ ઉવૉઝ ધેન નીઅર ધિ કોસ્ટ) ત્યારે તે વાહાણુ કિનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat (આ કીડ ઇઝ ધિ યંગ ઑફ આ ગોટ) હલવાન એક બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school (ધિ બૅાયઝ હૅવ ઑલ લૅફ્ટ સ્કુલ) સઘળા છોકરાઓએ નિશાળ છોડી છે.

Sin is the cause of much woe (સીન ઇઝ ધિ કૉઝ આફ મચ્છ ઉવો) પાપ ઘણા દુ:ખનુ કારણુ છે.

The bees are all flown away (ધિ બીઝ આર ઑલ ફ્લોન આવે) તે સઘળી મધમાખો ઉડી ગઇ છે.

It is six o'clock (ઇટ ઇઝ સીકસ ઓકલૉક) છ વાગ્યા છે.

It is nearly seven o'clock (ઇટ ઇઝ નીઅરલી સેવન ઓકલૉક) નજદીક આસરે સાત વાગ્યા છે.

What a fine new boak ! (ઉવૅાટ આ ફાઇન ન્યુ બુક !) કેવી એક સુંદર ચોપડી !

Let me look at yourbook (લેટ મી લુક ઍટ યૉર બુક) તમારી ચોપડીમાં મને જોવા દો.

Flour is made from wheat (ફ્લૉર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ ઉવ્હીટ) લોટ ઘઉમાંથી બને છે.

Wheat is good to eat (ઉવ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ) ઘંઊ ખાવા સારાછે.

Put oil in the lamps (પુટ ઑઇલ ઇન ધિ લૅમ્પસ) દીવામાં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp (પુટ મોર આઇલ ઇન ધૅટ લૅમ્પ) તે દિવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read (થિંક ઑફ્ ઉવૉટ યુ રીડ) તમે જે વાંચો તે વિષે વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યૉર વૉઇસ) તમારો અવાજ મુકી દેતા નહી.

Mind your stops (માઇન્ડ યૉર સ્ટૉપ્સ) તમારી નિશાનીઓ ઉપર ધ્યાન રાખો.

The coast is the land (ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ) કીનારો એ જમીન છે.

The ox drank some water near the well (ધિ ઑાક્સ ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નીઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે તે કુવા પાસે કેટલુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh (રેન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પાણી મીઠું છે.

Get some water from the well (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ ધિ ઉવેલ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad (ડુ નૉટ હર્ટ ધિ ટોડ) ટોડ જાતના દેડકાને દુઃખ દેતા નહીં.

The bees flew to the tree (ધિ બીઝ ફ્લ્યુ ટુ ધિ ટ્રી) તે મધમાખીઓ તે ઝાડ તરફ ઉડી ગઇ.

God is good to all (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઑાલ) પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે.

Bees sting those who hurt them (બીઝ સ્ટીંગ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ) જેઓ મધમાખોને દુઃખ દે છે તેઓને મધમાખો દુઃખ દેછે.

It is time to go to school (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ સ્કુલ) નિશાળે જવાનો વખત થયોછે.

What o'clock is it? (ઉવાટ ઓક્લૉક ઉઝ ઇટ ?) કેટલા વાગ્યાછે?

Show me your new book (શો મિ યૉર ન્યુ બુક) તમારી
નવી ચોપડી મને દેખાડો.

What a fine book it is ! (વૉટ આ ફાઇન બુક ઈટ ઇઝ !)
તે કેવી એક સુંદર ચોપડી છે !

We get milk from the cow (વી ગટ મીલ્ક ફ્રૉમ ધિ
કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળેછે

Is oil useful to us ? (ઇઝ ઑઇલ યુસફુલ ટુ અસ?) આપ-
ણને તેલ ઉપયોગી છે.

Read slowly and clearly (રીડ સ્લોલી ઍન્ડ કલિઅરલી)
ધીમે ધીમે અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો.

Put no oil in this lamp (પુટ નો ઑઇલ ઇન ધિસ લંમ્પ)
આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં.

Do not shout in reading (ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડીંગ)
વાચતાં બુમ પાડતા નહીં.

Read the lesson again (રીડ ધિ લેસન અગેન) તે પાઠ ફ-
રીને વાંચો.

Now shut your book (નાઉ શટ યૉર બુક) હવે તમારી
ચોપડી બંધ કરો.

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks (ધિ ડૉગ બાર્કસ) કુતરો ભસેછે.

The cat purrs (ધિ કૅટ પર્સ) બીલાડી મીઆંઉ મીઆંઊ કરેછે.

The sheep bleats (ધિ શીપ બ્લીટસ) મેંઢો બેંબેં કરેછે.

The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ) ગાય આરડેછે.

The hog grunts (ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ) ડુક્કર ગુર ગુર કરે છે.
The lion roars (ધિ લાયન રોર્સ) સીંહ ગર્જના કરે છે.
The bear growls (ધિ બેર ગ્રાઊલ્સ) રીંછ ઘુરકે છે.
The cock crows (ધિ કૉક ક્રોઝ) કાગડો વાંસે છે.
The owl hoots (ધિ આઊલ હૂટસ) ઘુવડ ઘુરૂર કરે છે.
The sparrow chirps (ધિ સ્પૅરો ચર્પસ) ચકલી ચીંચીં કરેછે.
The horse neighs (ધિ હૉર્સ નેઝ) ઘોડો ખંખારે છે.
The ass brays (ધિ આસ બ્રેઝ) ગધેડો ભુંકે છે.
The mouse squeaks (ધિ માઊસ સ્કવીક્સ ઊંદર ચીંચીં કરેછે.
The bull bellows (ધિ બુલ બેલોઝ) ગોધો આરડે છે.
The snake hisses (ધિ સ્નેક હીઝિસ) સાપ ફુંફાટા મારે છે.
The frog croaks (ધિ ફ્રૉગ ક્રોક્સ) દેડકો કક કક કરે છે.
The bee hums (ધિ બી હમ્સ) મધમાખ ગુંજે છે.
The jackal howls (ધિ જેકૉલ હાઊલ્સ) શિયાળ ભુંકે છે.

Quite (કવાઇટ) તદન; કેવળ
Quiet (કવાઐટ) ચુપ રાખવું.
Quietly (કવાયટલી) ગુપચુપ, ચુપકીથી.
Idle (આઇડલ) આળસુ
Builds (બીલ્ડસ) બંધે છે
Nests (નેસ્ટસ) માળા.
Lest (લેસ્ટ) નહીતો ; નીકર
Come (કમ) આવવું.
Bids (બીડઝ) ફરમાવે છે.
Teacher (ટીચર) મેહેતાજી.
Talk (ટૉક) વાત કરવી.
Hands (હૅન્ડઝ) હાથો.
Place (પ્લેસ) જગા.
Seat (સીટ) બેઠક.

Ants (આન્ટસ)કીડીઓ.
Food (ફુડ) ખોરાક.
Work (ઉવર્ક) કામ કરવું.
Girls (ગર્લસ) છોકરીઓ.
Right (રાઇટ) હક.
Love (લવ) પ્યાર;ચાહાવું.હેત.
Sleep (સ્લીપ) ઊંઘવું, ઊંઘ.
Want (ઊવૉન્ટ) ગરજ.
Every (એવરી) દરેક.
Play (પ્લે) રમવું.
Clean (કલીન) સ્વચ્છ.
Clothes (કલોધ્સ) કપડાં, વસ્ત્ર.
During (ડ્યુરીંગ) અંદર, માં.
Lounge (લાઊન્જ) આળસુ પડી રેહેલું.

We must not be idle in school (વી મસ્ટ નૉટ બી આઇ-ડલ ઇન સ્કુલ) નીશાળમાં આપણે આળસુ રહેવું નહી જોઇએ.

The birds build their nests; are they idle? (ધિ બર્ડસ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટસ; આર ધે આઇડલ ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધે છે: શું તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food; they are not idle(ધિ આ-ન્ટસ સ્ટોર અપ ફુડ; ધે આર નૉટ આઇડલ) કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે. તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be idle? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આઇડલ ?) છોકરા અને છોકરીઓએ શું આળસુ થવું જોઇએ ?

He that will not work has no right to eat (હી ધૅટ વીલ નૉટ વર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાનો હક નથી.

Love not sleep lest thou come to want (લવ નૉટ સ્લીપ લૅસ્ટ ધાઉ કમ ટુ વૉન્ટ) ઊંઘને ચાહાતા નહીં, નહીંતો તમે તંગીમાં આવસો.

Come to school every day (કમ ટુ સ્કુલ એવરી ડે) દર રોજ નિશાળે આવજો.

Girls should learn as well as boys (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ વેલ ઍઝ બૉયઝ) છોકરાઓએ તેમજ છોકરીઓએ પણ શીખવું જોઇએ.

Do as your teacher bids you (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બીડ્ઝ યુ) તમારો શિક્ષક ફરમાવે તેમ તમે કરો.

Do not talk or play in the school (ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધિ સ્કુલ) નિશાળમાં રમતા અથવા વાત કરતા નહી.

Come to school with quite clean clothes and hands (કમ ડુ સ્કુલ ઉવીથ કવાઇટ કલીન કલોધ્સ ઍન્ડ હૅન્ડઝ) નીશાળે સ્વચ્છ કપડા તથા હાથે આવજ્ને.

Sit quietly in your place during the lesson (સિટ કવાઐટલી ઇન યૅાર પ્લેસ ડયુરીંગ ધિ લેસન) પાઠ ચાલે ત્યાં સુધી તમારી જગાએ મુગા બેસો.

Do not lounge on your seat (ડુ નૉટ લાઉન્જ ઑન યૅાર સીટ) તમારી જગાએ આળસુ બેસતા નહીં.

પાઠ ૨૩ મો.

Men (મેન) માણસો.
Tree (ટ્રી) ઝાડ, વૃક્ષ.
House (હાઉસ) ઘર.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.
Rain (રેન) વરસાદ.
Build (બીલ્ડ) બાંધવું.
Morter (મૉરટર) ખરચી ચુનો.
Chunam (ચુનમ) ચુનો.
Wool (ઉલ) ઉન.
Drying (ડ્રાઇંગ) સુકવતાં.
Copper (કૉપર) ત્રાંબુ.
Pots (પૉટસ) વાસણો.
Lead (લૅડ) સીસું.
Gold (ગોલ્ડ) સોનું.
Silver (સીલવર) રૂપું
Ornaments (ઑરનમેન્ટસ) ઘરેણા, દાગીના.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Metals (મૅટલ્સ) ધાતુઓ.
Cotton (કૉટન) રૂ
Uses (યુસીસ) ઉપયોગ, કામ.
Silk (સીલ્ક) રેશમ.
Leather (લેધર) ચામડું.
Names (નેમ્સ) નામો.
Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.

Sand (સૅન્ડ) રેતી.
Flint (ફ્લીન્ટ) ચકમક.
Bricks (બ્રીકસ) ઇ ટો.
Clay (ક્લે) માટી.
Burnt (બર્નટ) બાળેલુ ;પકાવેલુ .
Chairs (ચેર્સ) ખુરસીઓ.
Tables (ટેબલ્સ) મેજો.
Boxes (બૉકસીસ) પેટીઓ.
Any (એની) કોઈ, હરેક.
Other (અધર) બીજુ .
Purpose (પરપઝ) કારણ.
Tiles (ટાઇલ્સ) નળીઆં.
Dammar (ડૅમર) દામર.
Rosin (રોઝીન) રાળ.
Bullets (બુલેટસ) ગોળીઓ.
Employed (ઍમપ્લૉયડ) કામે લગાડેલુ .
Building (બિલ્ડિંગ) ઇમારત, બાંધણી.
Pitch (પીટચ) તાર.
Ignorant (ઇગ્નરન્ટ) અજાણ્યા.
Many (મૅની) ઘણી.

Men can make a box : Can they make a tree? (મૅન કૅન મેક આ બૉકસ કૅન ધે મેક આ ત્રી?) માણસો પેટી કરી શકેછેઃ તેઓ શું ઝાડ બનાવી શકેછે.

Men can build a house can they make stones (મૅન કૅન બીલ્ડ આ હાઊસ કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ?) માણસો ઘર બાંધી શકેછેઃ તેઓ શું પથ્થર બનાવી શકે છે?

Men can dig a tank can they make rain? (મૅન કૅન ડીગ આ ટૅન્કઃ કૅન ધે મેક રેન?) માણસો તલાવ ખોદી શકે છેઃ તે ઓ શું વરસાદ બનાવી શકેછે?

Who made trees and stones and rain and men? (હુ મેડ ટ્રીઝ ઍન્ડ સ્ટોન્સ ઍન્ડ રેન ઍન્ડ મૅન ?) ઝાડો અને પથરા અને વરસાદ અને માણસો કોણે પેદા કર્યાં?

We see with our eyes (ઉવી સી ઉવીથ અવર આઇઝ) આપણે આપણી આંખથી જોઇએ છીએ.

We hear with our ears (ઉવી હીઅર ઉવીથ અવર ઇઅર્સ) આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth (ઉવી સ્પીક ઉવીથ અવર માઉથ) આપણે આપણા મોહોડાથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet (ઉવી ઉવાકઉવીથ અવર ફીટ) આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and hands and feet? (હુ મેડ અવર આઇઝ ઍન્ડ ઇઅર્સ અવર માઉથ ઍન્ડ હૅન્ડઝ ઍન્ડ ફીટ ?) આપણી આંખ, તથા કાન, આપણું મોહોડું અને હાથ અને પગ કોણે બનાવ્યા ?

Paper is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ) કાગળ ચીથરાના થાયછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સૅન્ડ ઍન્ડ ફ્લીન્ટ) રેતી અને ચકમકના કાચ બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રીકસ આર મેડ ઑફ કલે ઍન્ડ બર્નટ) ઇંટો મટોડીની બનેછે અને પકવેલી હોયછે.

Mortar is made of chunam and water (મૉરટર ઇઝ મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ ઉવૉટર) ખરચીચુનો ચુનો અને પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea (સૉલ્ટ ઇઝ ગૅાટ બાય ડ્રાઇંગ ધિ ઉવૉટર ઑફ ધિ સી) સમુદ્રનું પાણી સુકવ્યાંથી નીમક બનેનછે.

Copper is made into pots (કૉપર ઇઝ મેડ ઇનટુ પૉટસ) ત્રાંબાના વાસણ બનેછે.

Iron is made into knives (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઇવ્ઝ) લોઢાની ચાકુઓ બનેછે.

Lead is made into bullets (લેડ ઇઝ મેડ ઇનટુ બુલેટસ) સીસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and silver are made into ornaments (ગોલ્ડ ઍન્ડ સીલવર આર મેડ ઇન્ટુ ઑારનમેન્ટસ)સોના તથા રૂપાના દાગીના બનેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper are dug up from the earth (ગોલ્ડ, સીલવર, લેડ, આયર્ન, ઍન્ડ કૉપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લોહું અને ત્રાંબુ જમીનમાંથી ખોદી કાહાડેછે.

They are called metals (ધે આર કૉલ્ડ મેટલસ) તેઓને ધાતુ કહેછે.

What is the use of cotton ? (ઉવૉટ ઇઝ ધિ યુસ ઑાફ કૉટન ?)રૂનો શો ઉપયોગ છે.

Can you tell me the use of silk?(કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑાફ સીલ્ક ?) રેશમના ઉપયોગ વિષે તમે મને કહીશકશો ?

Do you know what wool is used for ? (ડુ યુ નો ઉવૉટ ઉલ ઇઝ યુઝડ ફૉર ?) ઉન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો ?

What things are made of leather ? (ઉવૉટ થીંગ્સ આર મેડ ઑાફ લેધર ?) ચામડાની કઇ કઈ ચીજો બનેછે ?

Write down on paper the names of all things that you know to be made of wood (રાઇટ ડાઉન ઑાન પેપર ધિ નેમસ ઑાફ ઑાલ થિંગ્સ ધૅટ યુ નો ટુ બી મેડ ઑાફ ઉડ) લાકડાની બનેલી જે સઘળી વસ્તુઓ તમે જાણતા હો તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables doors, boxes are made of wood (ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ બૉકસીસ, આર મેડ ઑાફ ઉડ) ખુરસીઓ, મેજો, બારણા, પેટીઓ, લાકડાની બનેલીછે.

Stone is employed in building fine houses (સ્ટોન

ઇઝ એમપ્લૉયડ ઇન બીલડીંગ ફાઇન હાઉસીસ) સુંદર ઘરો બાંધવામાં પથ્થર કામમાં આવેછે.

Is it used for any other purpose ? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર એની અધર પરપઝ ?) તે બીજા કોઇ કામ સારૂ વપરાયછે?

What are tiles mado of and how are they made? ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઑફ ? ઍન્ડ હાઉ આર ધે મેડ ?) નળીઆં શાનાં બનેછે ? અને કેમ બનાવેછે ?

What is dammar ? rosin ? Pitch (ઉવૉટ ઇઝ ડામર ? રોઝીન ? પીટચ ?) દામર શું છે ? રાળ ? તાર ?

You see there are many things that you do not know (યુ સી ધેર આર મૅની થીંગ્સ ધૅટ યુ ડુ નૉટ નો) તમે જુવો કે ઘણી ચીજો છે કે જે તમે જાણતા નથી,

You are now ignorant of many things (યુ આર નાઉ ઇગ્નરંટ ઑફ મૅની થીંગ્સ) તમે હમણાં ઘણી ચીજોના અજાણ્યાછો.

Come to school and you will learn adout these things (કમ ટુ સ્કુલ ઍન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન અબાઉટ ધીઝ થીંગ્ઝ) નીશાળે આવો અને આ વસ્તુઓ વિષે તમે શીખશો.

પાઠ ૨૪ મો.

Yellow (યલો) પિળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.
Lemons (લીમન્સ) લીંબુઓ.
Sepoy (સીપૅાય) સીપાઈ.
Coat (કોટ) ડગલો.
Red (રેડ) રાતો.
Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.
Most (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.
Roses (રોઝીસ) ગુલાબના ફુલો
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઇટ) હલકો, ખુલ્લો, રોશની.
Crimson (ક્રીમઝન) કીરમજી.
Green (ગ્રીન)લીલો રંગ,લીલું

Young (યંગ) બાલક, જુવાન.
Hindoos (હિન્ડુઝ) હિંદુઓ.
Hair (હેર) બાલ.
Purple (પર્પલ) જાંબલુ.
Englishmen (ઇંગ્લિશમન) ઇંગ્રેજો.
Brown (બ્રાઉન) તપખીરી, બદામી રંગનું.
White (વ્હાઇટ) સફેદ.
Sky (સ્કાઇ) આશમાન, આકાશ.
Blue (બલ્યુ) આસમાની.
Ripe (રાઇપ) પાકેલાં
Figs (ફીગ્ઝ) અંજીરો.
Camels (કેમલ્સ) ઊંટો.
Colours (કલર્સ) રંગો.
Business (બીઝનેસ) કામ, ધંધો.
Dyer (ડાયર) રંગરેજ; રંગારો.
Bellows (બેલોઝ) ધમણ.
Heavy (હેવી) ભારે; વજનદાર.
Hammers (હેમર્સ) હથોડા.
Weaver (ઉવીવર) વણનાર, સાલવી.
Skill (સ્કીલ) યત્ન, હુન્નર.
Potter (પૉટર) કુંભાર.
Famous (ફેમસ) વખણાયલું.
Cloth (ક્લૉથ) કપડું.
Loom (લુમ) કપડાનો સાંચો.

Account (અકાઉન્ટ) હેવાલ, વર્ણન.
Railway (રેલવે) આગગાડીનો રસ્તો.
Means (મીન્સ) ઉપાયો, સાધનો
Travel (ટ્રૅવલ)મુસાફરી કરવી.
Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબસુરત, સુંદર.
Arts (આર્ટ્સ) હુન્નરો.
Works (ઉવર્ક્સ) કામ કરે છે.
Black (બ્લૅક) કાળું
Stuffs (સ્ટફ્સ) કપડાં; કાપડ.
Carpenter (કારપેન્ટર)સુતાર.
Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
Jack-wood (જૅક-ઉડ)સીસમ, ફણસનું લાકડું.
Babul (બાબુલ) બાવળ.
Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.
Blacksmith(બ્લૅકસ્મીથ) લુહાર.
Furnace (ફરનેસ)ભઠ્ઠી.
Quickly (કવીકલી) જલદીથી.
Twenty (ટવેન્ટી) ૨૦; વીસ.
Thirty (થર્ટી) ૩૦; ત્રીસ.
Koss (કોસ) કોસ, ગાઉ.
Hour (અવર) કલાક.
By means (બાઇમીન્સ) યોગે. કરીને.

Money (મની) પૈસા
Merchant (મર્ચેન્ટ) વેપારી.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવે છે.
Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યું.
Even (ઇવન) પણ.
Bullock (બુલક) બળદ.
Cart (કાર્ટ) ગાડું.
Hardly (હાર્ડલી) કઠણાઇથી,
Same (સેમ) સરખું; બરોબર.
Commercial (કમર્શિઅલ) વેપાર સંબંધી.
Affairs (અફેઅર્સ) કામ કાજ.
Valuable (વૅલ્યુએબલ) કીમતી.
Waste (વેસ્ટ)ખોવું,ગુમાવવું
Wheel (વ્હીલ) ચક્કર.
Vessels (વેસલ્સ) વાસણો.
Steam-engine (સ્ટીમ એંનજીન) વરાળ યંત્ર,
Time (ટાઇમ) વખત.

Gold is yellow, So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઈઝ યલો સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લૅમન્સ) સોનું પીળું છે તેવુંજ પિત્તળ છે. તેવાંજ લીંબુ છે.

A sepoy's coat is red or scarlet (આ સીપૉયઝ કોટ ઇઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ) સીપાઇનો ડગલો લાલ અથવા રાતો હોય છે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક) ઘણા ખરા ગુલાબના ફુલો ગુલાબી હોય છે.

Pink is light crimson (પિંક ઇઝ લાઇટ ક્રીમઝન) ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો કીરમજી રંગ છે.

Grass is green (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોય છે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હૅવ ગ્રે હેર) ઘરડા માણસોને કાબરચિત્રા વાળ હોય છે.

Young Hindoos have black hair (યંગ હીન્દુઝ હૅવ બ્લૅક હેર) જુવાન હીંદુઓને કાળા વાળ હોય છે.

Some Euglish men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઇંગ્લિશ મેન હૅવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન એં-

ન્ડ સમ હૅવ બ્લૅક) કેટલાએક ઇંગ્રજોને ખુલ્લા ભુરા વાળ હોય છે, કેટલાએકને કાળા ભુરા હોય છે અને કેટલાએકને કાળા વાળ હોય છે.

Silver is white. So is cotton (સીલવર ઇઝ ઉવ્હાઇટ. સો ઇઝ કૅાટન) રૂપું સફેદ છે. તેવુંજ રૂ છે.

The clear sky is blue (ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બલ્યુ) ખુલ્લું આકાશ આસમાની રંગનું હોય છે.

Ripe figs are purple (રાઇપ ફીગ્ઝ આર પરપલ) પાકેલાં અંજીરો જાંબલી રંગનાં હોય છે.

Camels are brown (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીઆ રંગના હોય છે.

Red and blue and yellow are colours (રેડ ઍન્ડ બલ્યુ ઍન્ડ યલો આર કલર્સ) લાલ આસમાની અને પીળો એ રંગો છે

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs (ઇટ ઇઝ ધિ બીઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) લુગડાને ખુબસુરત રંગ આપવાનું કામ રંગનારનું છે.

A carpenter works in wood. such as teak, jackwood and babul, oak and fir (આ કારપેનટર ઉવર્કસ ઇન ઉડ સચ ઍઝ ટીક, જૅક ઉડ ઍન્ડ બાબુલ, ઓક ઍન્ડ ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવા કે સાગ, ફણુસ અને બાવળ, ઓક અને દેવદાર.

A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammers (આ બ્લૅકસ્મીથ ઉવર્કસ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફરનેસ ઍન્ડ બૅલોઝ ઍન્ડ હેવી હૅમર્સ) લુહાર ભઠ્ઠી અને ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું કામ કરે છે.

A weaver makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેકસ ક્લૅાથ ઉવીથ આ લુમ) શાળવી શાલથી કાપડ વણે છે.

A potter makes vessels of clay on a wheel (આ પૉટર મેકસ વૅસલ્સ ઑફ ક્લે ઑન આ ઉવ્હીલ) કુંભાર ચક્કર ઉપર મટોડીના વાસણો બનાવેછે.
All these arts are very useful to us (ઑલ ધીઝ આર્ટસ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સગળા હુન્નરો આપણને ઘણા ઉપયોગીછે.
Englishmen are famous for their skill in useful arts (ઇંગ્લિશમૅન આર ફેમસ ફૉર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટસ) ઉપયોગી હુન્નરમાં પોતાની હોંશીઆરીને સારૂં ઇગ્રેજો પ્રખ્યાતછે.
Have you ever seen a steamengine? (હૅવ યુ ઍવર સીન આ સ્ટીમ અનજીન?) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે?
Can you write an account of a railway? (કૅન યુ રાઇટ ઍન અકાઉન્ટ ઑફ આ રેલઉવે?) તમે કદી આગગાડીના રસ્તાનો હેવાલ લખી શકસો?
By means of railways we travel very quickly (બાઇ મીન્સ ઑફ રેલઉવેઝ ઉવી ટ્રૅવલ વૅરી કવીકલી) આગગાડીથી આપણે ઘણા જલદી મુસાફરી કરીએ છીએ.
We may travel twenty or thirty koss in one hour on a railway (ઉવી મે ટ્રૅવલ ટવૅન્ટી ઑર થર્ટી કોસ ઇન વન અવર ઑન આ રેલઉવે) આપણે આગગાડીના રસ્તાથી એક કલાકમા વિશ અથવા ત્રિશ ગાઉની મુસાફરી કરીએ છીએ.
In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time (ઇન આ બુલક કાર્ટ ઉવી કૅન હાર્ડલી ટ્રૅવલ ટુ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતમાં આપણે ઘણી કઠણાઇથી બળદની ગાડીમાં બે ગાઉની મુસાફરી કરી શકીએછીએ.
In commercial affairs time is money (ઇન કમરશિ-

અલ અફેર્સ ટાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસો છે.

If a merchant saves time he saves money (ઇફ આ મર્ચંટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) જો કોઇ વેપારી વખત બચાવેછે તો તે પૈસો બચાવ્યા બરોબર છે.

Money saved is money got (મની સેવ્ડ ઇઝ મની ગૉટ) પૈસો બચાવ્યાથી પૈસો મળેછે.

Time is even more valuable than money(ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વૅલ્યુએબલ ધૅન મની) વખત પૈસા કરતાં પણ ઘણો કીમતીછે.

Then do not waste your time in school (ધૅન ડુ નૅાટ ઉવેસ્ટ યૉર ટાઇમ ઇન સ્કુલ) ત્યારે નીશાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમાવતા નહીં.

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઇંડીઆ) હિંદુસ્થાન, ભરતખંડ.
British (બ્રીટીશ) ઇંગ્રેજી.
City (સાટી) શેહેર.
Hindoostan (હિંન્દુસ્થાન) હિંન્દુસ્થાન.
Chief (ચીફ) મુખ્ય; સરદાર.
East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
Calcutta (કલકત્તા) કલકત્તા.
Greatest(ગ્રેટેસ્ટ)સહુથી મોટું
Bombay (બૉમ્બે) મુંબઇ.
Western (ઉવેસ્ટર્ને) પશ્ચિમનું
Presidency (પ્રેસીડન્સી) ઇલાકો.
Governor (ગવરનર) હાકેમ
Council (કાઉન્સીલ) કચેરી.
Native (નેટીવ) જન્મદેશનું; સ્વદેશી.
Europe (યુરપ) યુરોપખંડ.
Given (ગીવન) આપેલો.
Wise (ઉવાઇઝ) ડાહયા.
Ruler (રૂલર) રાજ્ય કર્ત્તા.
Victoria (વિકટોરીઆ) વિકટોરીયા રાણી.
United (યુનાઇટેડ) જોડેલું, જોડાયલું.

Ireland (આયર્લૅન્ડ) આયર્લૅન્ડ દેશ.
Australasia (ઑસ્ટ્રલેશીઆ) આસ્ત્રીલીઆના ટાપુઓ.
Faith (ફેથ) વિશવાસ.
Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો.
Dependencies (ડીપૅનડનસીઝ) તાબા તળેના મુલકો.
America (અમેરિકા) અમેરિકા ખંડ.
Defender (ડીફેનડર) રક્ષણ કરનાર.
Authority (ઑથૉરીટી) સત્તા, અખત્યાર.
Over (ઓવર) ઉપર.
Madras (મદ્રાસ)મદરાસ શેહેર
South (સાઉથ) દક્ષિણ.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ, આથમણ.
Great (ગ્રેટ) મોટું.
Officer (ઑફીસર) અમલદાર
President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ.
England (ઇંગ્લન્ડ) ઇંગ્લંન્ડ દેશ.
Asia (એશીઆ) એશીઆખંડ
Queen (કવીન) રાણી.
Grace (ગ્રેસ) મેહેરબાની, કૃપા.
Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય, સ્વામીત્વ.
Colonies કૉલૉનીઝ) સંસ્થાનો
World(ઉવર્લ્ડ)દુનીઆ, પૃથ્વી
Parsees (પાર્સીઝ) પારસીઓ.
Mussalmans (મુસલમાન્સ), મુસલમાનો.
Subjects (સબજેકટસ) રૈયત, પ્રજા.
Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.
Numerous (ન્યુમરસ) અગણીત.
Great Britain (ગ્રેટબ્રીટન) ગરેટ બ્રીટન અથવા ઇંગ્લંડ સ્કાટલન્ડ અને ઉવેલ્સ.
Honour (ઑનર) માન આપવું.
Councillors (કાઉનસીલર્સ) સભાસદો, સલાહ આપનારાઓ.
British India (બ્રીટીશ ઇંડીઆ)બ્રીટીશ હિંદુસ્તાન.
Armies (આરમીઝ) લશ્કર.
Under (અંડર) નીચે તલે.
Mercy (મરસી) કરૂણા, દયા.
Justice (જસ્ટીસ) ન્યાય, ઇનસાફ.
Obey (ઓબે) તાબે થવું.
Thereof (ધેરઓફ) તેનું.
Africa (આફ્રીકા) આફ્રીકા ખંડ.

We live in India or Hindustan (ઉવી લિવ ઇન ઇંડીઆ ઑર હિંદુસ્તાન) આપણે હિંદુસ્તાન અથવા ભરતખંડમાં રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ ઑફ ઇંડીઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇંડીઆ) હિંદુસ્તાનના થેાડા ભાગને બ્રીટીશ ઇંડીઆ કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (ધિ ચીફ સીટી ઇન હિંદુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા) હિંદુસ્તાનમાં મુખ્ય શેહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the east of India (કલકત્તા ઇઝ ફાર ઑફ઼ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ઼ ઇંડીઆ) હીંદુસ્તાનની પૂર્વે ઘણે દુર કલકત્તા છે.

Madras is the greatest city in the south of India (મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ સીટી ઇન ધિ સાઉથ ઑફ઼ ઇંડીઆ) હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સૌથી મોટું શેહેર મદ્રાસ છે.

Bombay is the largest city in the west of India where we live (બૉમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સીટી ઇન ધિ ઉવેસ્ટ ઑફ઼ ઇન્ડીઆ ઉવ્હેર ઉવી લીવ) મુંબઇ હિંદુસ્તાનની પશ્ચીમમાં એક મોટું શેહેરછે, કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Pres-i-den cy (ધિસ ઉવેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસીડેન્સી) પશ્ચીમ તરફ઼ના દેશને મુંબઇ ઇલાકેા કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor and President in Council (ઍટ ધિ સીટી ઑફ઼ બૉમ્બે ધેર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑફ઼ીસર કૉલ્ડ ધિ ગવરનર એન્ડ પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉનસીલ) મુંબઇ શેહેરમાં એક મેાટેા અમલદાર છે જેને હાકેમ, અને કચેરીનેા પ્રમુખ કહેછે.

The governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ધિ ગવરનર કમસ ફ્રૉમ ઇંગ્લન્ડ ઉવીચ ઇઝ ધિ નેટીવ કન્ટ્રી ઑફ ઇંગ્લીશમૅન) હાકેમ ઇંગલન્ડથી આવે છે કે જે અંગરેજોનો સ્વદેશ છે.

England is a country to the west of Europe and Asia (ઇંગલન્ડ ઇઝ આ કનટ્રીં ટુ ધિ ઉવેસ્ટ ઑફ યુરપ ઍન્ડ એશીઆ) ઇંગલન્ડ યુરપ અને એશીઆની પક્ષીમે એક દેશ છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India (ધિ રુલર ઑફ ઇંગલન્ડ ઇઝ આ કવીન હુઝ નેમ ઇઝ વીકટોરીઆ. ધિ કવીન ઇઝ ઑલસો કૉલ્ડ ધિ ઍમપ્રૅસ ઑફ ઇંડીઆ) ઇંગલન્ડનું રાજ કરનાર એક રાણી છે જેનું નામ વિકટોરીઆ છે. વળી રાણીને હિન્દુસ્તાનની શાહજાદી પણ કહે છે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ધિ ઇંગ્લીશ ક્વીન રુલસ ઓવર મૅની કનટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઑફ ધિ ઉવર્લ્ડ) અંગરેજી રાણી દુનીઆના સઘળા ભાગમાં ઘણા દેશો ઉપર રાજ કરે છે.

She has given authority to the Governor in Bombay (શી હૅઝ ગીવન ઑથૉરીટી ટુ ધિ ગવરનર ઇન બૉમ્બે) તેણીએ મુંબઇમાં ગવરનરને સત્તા આપી છે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Mussalmans, in this country called British India are subjects of Queen Victoria' (ઑલ ધિ ઇંગ્લીશમૅન, હીંનદુઝ પારસીઝ ઍન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધિસ કનટ્રી કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇંડીઆ આર સબજેકટસ ઑફ કવીન વિકટો-

રીઆ) આ દેશ કે જેને બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ કહે છે તે માના સઘળા અંગ્રેજો, હીંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિકટોરીઆની પ્રજા છે.

Queen Victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships (કવીન વિકટોરીઆ લીવ્ઝ ઈન ઇંગલન્ડ. શી હૅઝ ઉવાઇઝ કાઉનસીલર્સ, ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ ન્યુમરસ આરમીઝ ઍન્ડ મૅની શીપ્સ) રાણી વિકટોરીઆ ઇંગલન્ડમાં રહે છે, તેણીની પાસે ડાહયા સલાહ આપનારા, અને ઘણો ખજાનો, મોટું લશકર અને ઘણા વાહાણો છે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રૂલ ધેર ઈઝ જસટીસ ઍન્ડ મરસી) તેણીના રાજમાં ઈનસાફ અને દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are are put in authority under her (ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ કવીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથૉરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેની નીચેના સઘળા સત્તાવાળાઓને તમે માન આપો અને તાબે રહો.



મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયેાગી પુસ્તકો.

	રૂ.	આ	પૈ.
સ્ટેન્ડર્ડ મર્ટનના મિનીંગ (૪૫૦ પાનાના)... ...	૦	૧૦	૦
રોયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનીંગ...	૦	૪	૦
રોયલ રીડર નં૦ ૧ લાના મિનીંગ	૦	૬	૦
રોયલ રીડર નં૦ ૨ જાના મિનીંગ	૦	૮	૦
રોયલ રીડર નં૦ ૩ જાના મિનીંગ	૦	૧૦	૦
રોયલ રીડર નં૦ ૪ થાના મિનીંગ	૦	૧૦	૦
રોયલ રીડર નં૦ ૫ માના મિનીંગ	૦	૧૨	૦
હાવર્ડકૃત પ્રાઇમરના મિનીંગ (મોટા)	૦	૪	૦
હાવર્ડકૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનીંગ ...	૦	૬	૦
ફારસી આમાદન નામુનો અં૦ ગુ૦ તરજુમો ...	૦	૨	૦
શાળોપયેાગી કોષ્ટકો...	૦	૧	૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૧ લાના મિનીંગ	૦	૬	૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૨ જાના મિનીંગ	૦	૮	૦
ન્યુ રોયલ નંબર ૩ જાના મિનીંગ	૦	૧૧	૦
ન્યુ રોયલ પ્રાઇમરના મિનીંગ	૦	૩	૦
શોર્ટ સેન્ટેન્સીસ (અંગ્રેજી અને ગુજરાતી) ...	૦	૧	૦
બાળમિત્રના મિનીંગ...	૦	૩	૦
બાળ ચિત્રપોથી અથવા ગુજરાતી પેહેલી ચોપડી ...	૦	૧	૦
વિકારની નોટસ	૦	૧૨	૦
સેમ્બસટેલની નોટસ...	૦	૧૨	૦

વારતાઓના પુસ્તકો.

ગીરધરકૃત રામાયણ	૨	૮	૦
જાળંધર આખ્યાન	૧	૮	૦
મદાલસા આખ્યાન	૦	૮	૦
સ્ત્રીવિલાસ ગરબાવળી	૦	૮	૦
દલપત અને ધનપાળની વારતા ...	૦	૨	૦
સજ્જનતા મેળવાના સાધન	૦	૨	૦
પાર્વતિ લક્ષ્મીજીનો સંવાદ	૦	૧	૦
ફીડલ શીખવાની ચોપડી	૦	૮	૦
ક્રીકેટ ગાઇડ ...	૦	૧	૦
દરેક માણસ જાતે વૈદ્ય	૧	૦	૦
કલગી ગાયન સંગ્રહ	૦	૧૨	૦
મુરખાની વારતા	૦	૧૨	૦
અભીમન્યુનો ચક્રાવો	૦	૮	૦
ઓખાહરણ ...	૧	૦	૦
સુધન્વા આખ્યાન	૦	૬	૦
વલભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૧ લું	૦	૧૨	૦
વલભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૨ જું	૦	૧૨	૦
પ્રેમરાય અને પ્રેમગવરી	૦	૪	૦

ઉરદુ હરફમાં છાપેલા પુસ્તકો.

તોહફએદીલઝીરબનજારા	૦	૧	૦
ગુલશને બાહારઅફઝા	૦	૨	૦
નકશે સુલેમાની	૦	૨	૬
અન્જામે સખાવત	૦	૫	૦
અલીબાબાને ચાલીસ ચોર	૦	૨	૬
ગુલશને બેદાદ	૦	૩	૦
ગુલશને બેખાર	૦	૩	૦
લયેલી મજનુ	૦	૨	૦
નયરંગે ઇશ્ક	૦	૪	૦
દાદે દરિઆ...	૦	૩	૦
નતીજએ અસ્મત	૦	૩	૦
ગુલફશાને બેનઝીર	૦	૪	૦
અકસીરે આઝમ	૦	૪	૦
ગુલેબકાવલી નઇ	૦	૪	૦
ફાતમતાઇ ...	૦	૪	૦
માહમુદશાહ ગજનવી	૦	૪	૦

નાટકનાં પુસ્તકો.

ગુલશને બેખાર ઉર્દુ તમાશાએ પુરબહાર (કે જેની અંદર નવ ઉરદુ ખેલો, બે જલસા, બંદગીઓ, બન્જારાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે)		૪	૦
ચંદ્રસેન ને ચંદ્ર પ્રભા નાટક	૦	૬	૦
વંદા દુઃખદર્શક	૦	૬	૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક	૦	૬	૦

તમાશાએ નતિજએ અસ્મત	૦	૬ ૦
અન્જામે સખાવત (ઉર્ફે બાદશાહે ખોદાદોસ્ત) ...	૦	૫ ૦
ચંદન મલ્યાગરી નાટક (પાંચમી આવૃતિ)... ...	૦	૪ ૦
તમાશાએ ચાંદણી	૦	૪ ૦
મક્કેઝના (ઉર્ફે અક્સરે ચરત્તર)	૦	૪ ૦
તોહફ્યે દીલફોશા (ઉર્ફે નઇ ઇન્દર સભા)	૦	૨ ૦
સોબતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	૦	૩ ૦
નયેરંગે ઇશ્ક	૦	૪ ૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	૦	૩ ૦
ગુલશને બહાર અફ્જા (ઉર્ફે નઇ ઇન્દર સભા) ...	૦	૨ ૦
ગુલેબકાવલી નવી	૦	૪ ૦
અન્જામે સુખન (ઉર્ફે તીરીયા ચરત્તર)	૦	૩ ૦
ગુલશને બેખાર (ઉર્ફે બુલબુલે બીમાર)	૦	૩ ૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર	૦	૩ ૦
દાદે દરિયા (ઉર્ફે બાદશાહ ખુદાદાદ.)	૦	૪ ૦
ઇશ્ક નવ બહાર (ઉર્ફે ચંદ્રબદન મોહીયાર)... ...	૦	૨ ૦
નંદરાજ અને સતિ સુલોચનના ગાયનો	૦	૨ ૦
લયેલી મજનુ	૦	૨ ૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	૦	૧ ૬
હામાનના ખેલના ગાયનો	૦	૧ ૬
બકાવલીના ગાયનો	૦	૧ ૬
રસીકાનો અતી રમુજી ફારસ	૦	૧ ૦
ચાલાક શકરબી તથા ગુરૂજીની ગડબડનો ફારસ ...	૦	૧ ૦
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન	૦	૨ ૦
મોતાશા અને દાહી વહુનો ફારસ...	૦	૨ ૦
જલસએ સનોબર	૦	૩ ૦
અકસીરે આઝમ (ઉર્ફે તીલસ્માતે સુલેમાની) ...	૦	૧ ૬
ચાંપરાજ હાંડાના ગાયનો...	૦	૧ ૦
ભરથરીના ગાયનો	૦	૧ ૬
ગુલીસ્તાને ખાન્દાને હામાન	૦	૪ ૦

ગુલીસ્તાને રાગ ભાગ પેહેલો.(પ્રખ્યાત ગાનારીના ગાયનો)	૦	૩	૦
ફસાનએ અજાયબ	૦	૪	૦

બીજા નાટકનાં તથા પરચુરણ પુસ્તકો.

હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરએકનો....	૧	૦	૦
સીતમે હામાન ઊર્ફે ફરેબે અજાજીલ	૦	૮	૦
અંજામે ઊલ્ફત ઉર્ફે હુમાયુન નાસીર	૦	૬	૦
જફાએ સીતમગર...	૦	૬	૦
બેનજીર બદરે મુનીર	૦	૪	૦
પુરન ભગત	૦	૪	૦
હાતમબીન તએ ઊર્ફે અફસરે સખાવત	૦	૬	૦
ઇન્સાફે માહમુદશાહ ગઝનવી	૦	૮	૦
જુલમે અઝલમ ઊર્ફે જૈસા એા વૈસા લો	૦	૬	૦
ફરેબે ફીત્ના ઉર્ફે ચાહતે જર	૦	૬	૦
સએફુસ સુલેમાન ...	૦	૬	૦
ખ્વાબે મોહબ્બત ...	૦	૬	૦
અજાએબાતે પરસ્તાન	૦	૬	૦
ગુરરે રાઅદશાહ ...	૦	૬	૦
તીલસમે જોહરા ...	૦	૩	૦
જાંગીરશાહ ગોહર ...	૦	૩	૦
શકુન્તલા ...	૦	૩	૦
સદેવંત સાવલીંગા...	૦	૧	૬
કામસેન રસીકાના ગાયન	૦	૧	૦
ઓખાહરણનોઓપેરા	૦	૧	૦
રૂકસમણી હરણ ...	૦	૧	૦
ગોપીચંદ નાટક(ગુજ૦)	૦	૬	૦
મૃચ્છકટીક નાટક ...	૦	૮	૦
કરણ ઘેલાના ગાયન	૦	૧	૦
મદાલસા ...	૦	૧	૦
વીરસિંહ ચંદ્રિકા ...	૦	૧	૦
કામાવતી નાટક	૦	૪	૦
નારાયણરાવ પેશ૦ ખેલ	૦	૩	૦
ઇબરતે અફઝા	૦	૩	૦
શાહજાં શાહપરી	૦	૨	૦
ચીનની શાહઝાદીનો કીસ્સો	૦	૨	૦

એસીવાય દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઊરદુ ચોપડીઓ પણ મળશે. જથાબંધ લેનારને કમીશન ઘણુંજ સારૂં આપવામાં આવશે.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપની,

મેનેજર—**જમનાદાસ ભગવાનદાસ,**

ઠેકાણું,—મુંબઇમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.

મુંબાઈથી વઢવાણ જતાં આવતાં મુખ્ય શેહેરો.

Colaba	કોલાબા.	Palej	પાલેજ.
Grant Road	ગ્રાન્ટ રોડ.	Miyagam	મીઆગામ.
Bassein Road	વસઈ.	Baroda	બરોડા
Palghar	પાલગર.	Anand	આણંદ.
Daman Road	દમન	Nadiad	નડીઆદ.
Bulsar	બલસાર.	Memdabad	મેમદાવાદ.
Bilimora	બિલીમોરા.	Ahmedabad	અમદાવાદ.
Navsari	નવસારી	Sanand	સાણંદ.
Surat	સુરત.	Viramgam	વીરમગામ.
Anklesvar	અંકલેશ્વર.	Kharagoda	ખારાગોડા.
Broach	ભરૂચ.	Wadwhan	વઢવાણ.

વઢવાણથી ભાવનગર જતાં આવતાં મુખ્ય શેહેરો.

Wadwhan city	વઢવાણ શેહેર	Jetpur	જેતપુર.
Limdi	લીમડી.	Dhoraji	ધોરાજી.
Dhola Junc	ધોલા જંકશન.	Sihor	સીહોર.
Chital	ચીતલ.	Bhavnagar	ભાવનગર.